

Panasonic®



Operating Instructions Air Conditioner

CS-XE9DKE
CS-XE12DKE

CU-XE9DKE
CU-XE12DKE



FRANÇAIS
DEUTSCH

Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.

2 ~ 7, 26

SVENSKA
NORWEGIAN
РУССКИЙ
УКРАЇНСЬКА

Innan du använder enheten, läs noga igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

8 ~ 13, 26

Les bruksanvisningen nøye før du bruker denne enheten, og oppbevar den for fremtidig bruk.

14 ~ 19, 26

Перед началом эксплуатации данного устройства внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации и сохраните их.

20 ~ 25

Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією кондиціонера і збережіть її для довідок у майбутньому.

27 ~ 34

35 ~ 42



Manufactured by:

Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd.

Lot 2, Persiaran Tengku Ampuan, Section 21, Shah Alam Industrial Site, 40300 Shah Alam, Selangor, Malaysia.

CONSIGNES DE SECURITE

☒ Définition

Pour éviter les blessures corporelles et les dégâts matériels, respectez les instructions ci-dessous.

Tout mauvais fonctionnement dû au non-respect des instructions peut occasionner des nuisances ou des dégâts dont la gravité est classée comme décrit ci-après :



Avertissement

Ce symbole signale la présence d'un danger pouvant occasionner des blessures graves ou mortelles.



Attention

Ce symbole signale la présence d'un danger pouvant occasionner des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

Les instructions à respecter sont classées d'après les symboles suivants :



Ce symbole désigne une action INTERDITE.



Ces symboles désignent des actions OBLIGATOIRES.

Précautions d'installation



Avertissement

Vous ne devez jamais installer, démonter et réinstaller l'appareil vous-même.

- Toute installation non correcte peut provoquer des fuites, des électrocutions ou des incendies. Confiez l'installation à un revendeur autorisé ou un technicien qualifié.



Attention



- Ce climatiseur doit être correctement mis à la terre, sous peine de provoquer des électrocutions.
- Assurez-vous que la tuyauterie de vidange est correctement raccordée afin d'éviter des fuites d'eau.
- Vous devez installer un dispositif de protection contre les fuites de courant pour éviter les électrocutions ou les incendies.



- N'installez pas l'appareil dans une atmosphère qui présente des risques d'explosion.

Précautions d'utilisation



Avertissement



- Ne partagez pas la prise d'alimentation avec un autre appareil.
- Ne modifiez pas le cordon d'alimentation.
- N'utilisez pas de prolongateur.
- N'utilisez pas les commandes de l'appareil avec les mains mouillées.
- Ne démarrez pas et n'arrêtez pas l'appareil en branchant et en débranchant la fiche d'alimentation.
- N'insérez pas les doigts ou autres objets dans l'unité intérieure ou l'unité extérieure.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même.
- N'utilisez pas des piles rechargeables (Ni-Cd).
- Maintenez la télécommande hors de portée des bébés et des enfants en jeune âge pour éviter qu'ils avalent accidentellement les piles.



- Insérez correctement la fiche d'alimentation.
- Utilisez le cordon d'alimentation spécifique.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé ou doit être remplacé, cette opération doit être confiée au fabricant ou à un membre de son personnel d'entretien, ou à une personne qui possède des qualifications équivalentes afin d'écartier tout risque.
- Retirez les piles si vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée.
- De nouvelles piles de même type doivent être introduites conformément à la polarité indiquée pour prévenir tout mauvais fonctionnement de la télécommande.
- En cas d'urgence ou d'anomalie (odeur de brûlé, fumée, etc), mettez l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation.



Attention



- Ne tirez pas sur le cordon pour débrancher la fiche.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau, du benzène, du thinner ou de la poudre de rinçage.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles prévues, notamment pour conserver des aliments.
- N'utilisez pas d'appareil à combustible dans la direction du flux d'air.
- Ne posez pas d'objet et ne vous asseyez pas sur l'unité intérieure ou l'unité extérieure.
- Evitez toute exposition directe à l'air froid pendant une période prolongée.



- Aérez régulièrement la pièce.
- Après une longue période d'utilisation, vérifiez si la grille d'installation n'est pas endommagée.



- Avant de nettoyer ou d'effectuer l'entretien de l'appareil, mettez-le hors tension et débranchez le cordon.
- Coupez l'alimentation électrique et débranchez le cordon si vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée.

Règles de sécurité

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes invalides sans supervision. Les jeunes enfants doivent être surveillés pour être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Le remplacement ou l'installation de fiches d'alimentation doit être confié exclusivement à du personnel autorisé/qualifié. Les couleurs des fils du cordon d'alimentation possèdent la signification suivante :

Bornes	Fils	couleurs (GB Standard)
L rouge	Phase	brun
N noir	Neutre	bleu
E vert-jaune	Terre	vert-jaune

Les codes de couleur des fils peuvent varier selon le pays.

Conditions d'utilisation (°C)

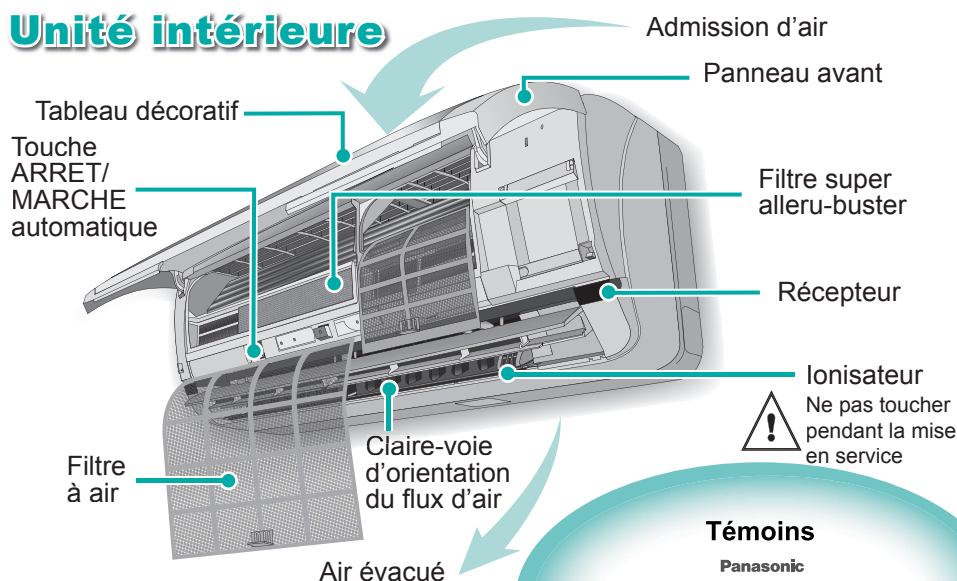
Utilisez ce climatiseur dans la plage de températures suivante.

DBT: température au thermomètre sec WBT: température de bulbe humide	Intérieur		Extérieur	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Température maximale (COOL)	32	23	43	26
Température maximale (HEAT)	30	—	24	18
Température minimale (COOL)	16	11	16	11
Température minimale (HEAT)	16	—	-5	-6

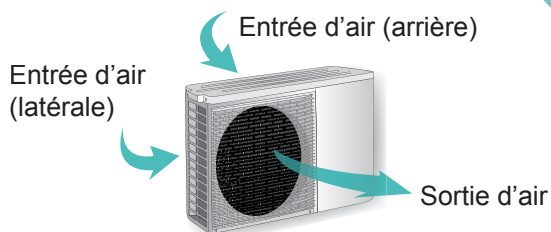
Remarque : Les illustrations de ce mode d'emploi sont fournies dans un but explicatif uniquement et peuvent présenter des différences par rapport à l'appareil proprement dit. Celui-ci peut être modifié sans préavis à des fins d'amélioration.

PRESENTATION DU PRODUIT

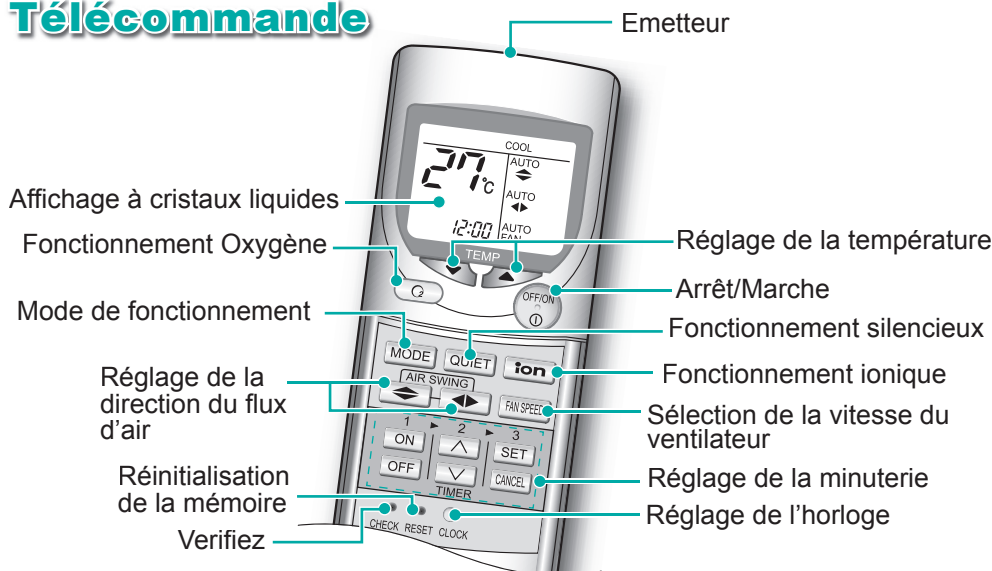
Unité intérieure



Unité extérieure



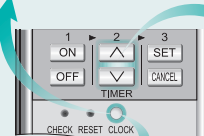
Télécommande



À propos de

Préparation de la télécommande

1. Tirez
2. Insérez des piles (AAA ou R03)
3. Appuyez sur la touche HORLOGE (CLOCK)



4. Réglez l'heure courante

5. Appuyez à nouveau pour confirmer
- Le fonctionnement de la minuterie est basé sur le réglage de l'heure courante.
 - Les piles peuvent être utilisées pendant un an environ.
 - Les piles doivent être recyclées ou éliminées de manière appropriée.

Signal de la télécommande

- Assurez-vous qu'il n'est pas obstrué.
- Distances maximales: 10 m.
- Certaines lampes fluorescentes peuvent entraver la transmission du signal. Consultez votre revendeur.

Touche ON/OFF (MARCHE/ARRET) automatique

- Pour utiliser l'appareil si la télécommande est égarée ou inopérante.

Action	Mode de fonctionnement
Appuyez une fois	Fonctionnement automatique
Appuyez jusqu'à ce que vous entendiez un « bip »	Refroidissement
Appuyez de nouveau jusqu'à ce que vous entendiez « bip-bip » et relâchez.	Mode Chauffage
Maintenir appuyé jusqu'à entendre 3 bips puis relâcher	Fonctionnement Oxygène
Appuyez à nouveau jusqu'à ce que vous entendiez un "bip", et relâchez.	

- Pour mettre sur OFF (ARRET), appuyez de nouveau sur la touche ON/OFF (MARCHE/ARRET) automatique.

Dépannage

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ❑ Fonctionnement retardé de quelques minutes après le redémarrage. ❑ Bruit similaire à un écoulement d'eau pendant la mise en service de l'appareil. ❑ Evaporation de brume de l'unité intérieure. ❑ Fonctionnement bruyant. ❑ Absence de fonctionnement de la télécommande/affichage. ❑ Impossible de faire fonctionner l'unité. ❑ L'unité extérieure produit de l'eau/vapeur. | <ul style="list-style-type: none"> ❑ Il s'agit d'un contrôle d'autoprotection tout à fait normal. ❑ Cela est dû à l'écoulement du réfrigérant à l'intérieur de l'appareil. ❑ Effet de condensation dû au processus de refroidissement. ❑ L'appareil a peut-être été incliné à l'installation ou le panneau avant n'est pas fermé correctement. ❑ Vérifiez si les piles sont correctement mises en place et si elles ne doivent pas être remplacées. ❑ Vérifiez si le disjoncteur n'est pas enclenché, si la fiche d'alimentation est fermement insérée et si la minuterie est utilisée correctement. ❑ De la condensation ou de l'évaporation apparaît à la surface de la tuyauterie. |
|---|--|

☒ Description détaillée du fonctionnement

AUTO - Operation automatique

- L'appareil sélectionne automatiquement le mode de fonctionnement sur base du réglage, de la température extérieure et de la température intérieure. Le témoin d'alimentation clignote pendant la sélection du mode de fonctionnement. Le mode de fonctionnement est de nouveau sélectionné toutes les 30 minutes.
- Vous pouvez sélectionner la température entre 16°C et 30°C.

CHAUFFAGE - Mode Chauffage

- Permet de profiter de l'effet de chauffage à la température de réglage de votre choix.
- Pour éviter la projection d'air froid, il est possible que l'air ne soit pas diffusé immédiatement. Le témoin d'alimentation clignote au démarrage de l'opération.
- Fonctionne également en mode de dégivrage (10 minutes max.) tandis que le témoin d'alimentation clignote. La glace fondue est éliminée au niveau de l'unité extérieure et le ventilateur intérieur s'arrête.
- Vous pouvez sélectionner la température entre 16°C et 30°C.

FROID - Mode de refroidissement

- Permet de profiter de l'effet de refroidissement à la température de réglage de votre choix.
- Vous pouvez sélectionner la température entre 16°C et 30°C.

SEC - Mode sec et doux

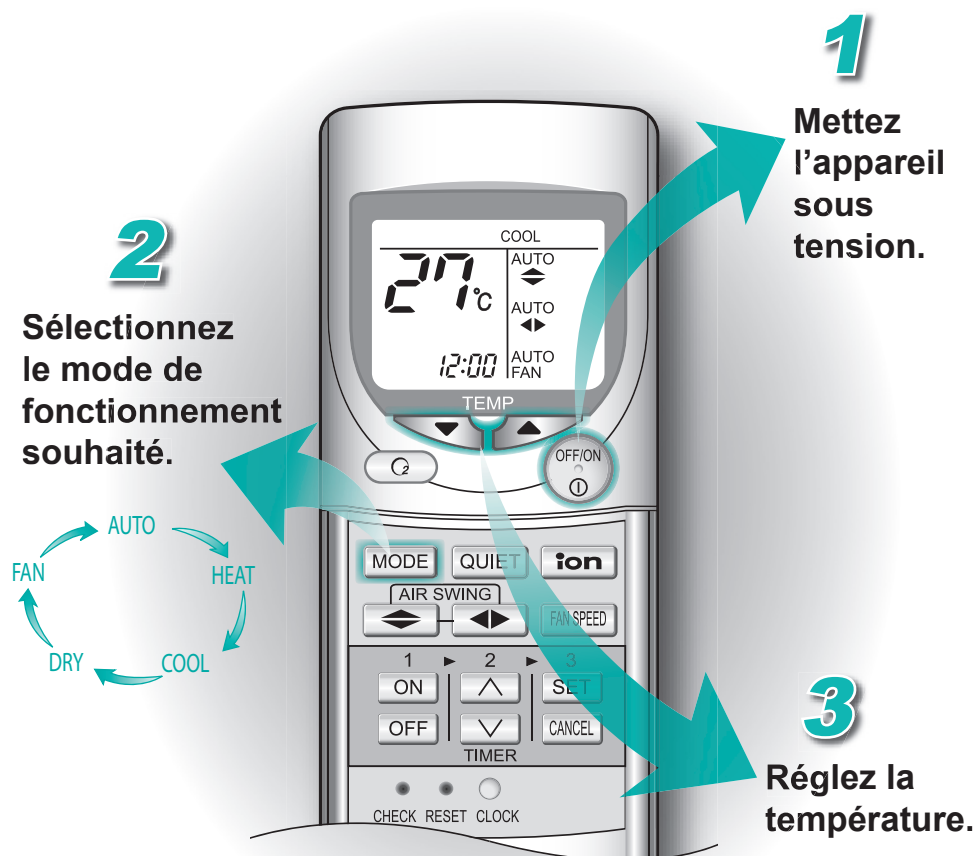
- Permet de régler la température souhaitée en faisant tourner le ventilateur à basse vitesse pour déshumidifier l'atmosphère.
- Vous pouvez sélectionner la température entre 16°C et 30°C.

VENTILATEUR - Fonctionnement en mode Circulation d'Air

- Mise en marche du ventilateur, pour faire circuler l'air dans la pièce.

UTILISATION

Auto, Heat (Chauffer), Cool (Froid), Dry (Sec), Fan (Ventilateur)



- ☒ Les modes de fonctionnement Silencieux, Ion et Oxygène peuvent être activés depuis tous les modes de fonctionnement.

- ☒ Appuyez à nouveau sur la touche  pour arrêter l'appareil.



Conseil

- ☒ Fermez les tentures lorsque vous utilisez le climatiseur pour éviter que les rayons du soleil et la chaleur pénètrent à l'intérieur de la pièce et économiser ainsi l'électricité.
- ☒ Vous pouvez économiser environ 10% de l'électricité en réglant la température sur 1°C en plus que celle souhaitée en mode Refroidissement ou 2°C en moins en mode Chauffage.
- ☒ Si vous souhaitez orienter le flux d'air froid directement vers vous, réglez la direction du flux d'air vers le bas. Evitez toutefois toute exposition prolongée à l'air froid, sous peine de nuire à votre santé.



Dépannage

- ☒ Une odeur particulière règne dans la pièce.
- ☒ Il peut s'agir d'une odeur d'humidité émise par les murs, les tapis, le mobilier ou les textiles de la pièce.
- ☒ Le climatiseur ne refroidit pas ou ne chauffe pas efficacement.
- ☒ Assurez-vous que la température est réglée correctement.
- ☒ Assurez-vous que les portes et les fenêtres sont fermées correctement.
- ☒ Assurez-vous que les filtres sont propres et remplacez-les si nécessaire.
- ☒ Assurez-vous que les orifices d'entrée et de sortie de l'unité extérieure ne sont pas obstrués.

UTILISATION

Oxygen, Quiet (Silencieux), Ion (Ionique), Fan Speed (Vitesse du ventilateur), Air Swing (Circulation d'air)

OXYGEN

Permet le fonctionnement oxygène.

AIR SWING

Permet d'ajuster la claire-voie d'orientation du flux d'air.



QUIET

Permet un fonctionnement silencieux.

ION

Permet un fonctionnement ionique.

FAN SPEED

Permet de sélectionner la vitesse du ventilateur.

Description détaillée du fonctionnement

OXYGEN

- Enrichit le contenu en oxygène de l'air.
- Le mode oxygène peut être activé indépendamment.

QUIET (SILENCIEUX)

- Assure la quiétude de l'environnement.

ION (IONIQUE)

- Génère un effet d'air frais en produisant des ions négatifs.
- Le fonctionnement ionique peut être activé indépendamment.
- Appuyez à nouveau sur la touche  pour arrêter l'appareil.

FAN SPEED (VITESSE DU VENTILATEUR)

- Offre diverses sélections de vitesse du ventilateur.
- 5 niveaux de vitesse sont disponibles en plus de la vitesse de ventilateur automatique.
- Vitesse de ventilateur automatique: La vitesse du ventilateur intérieur est adaptée automatiquement au fonctionnement.

AIR SWING (CIRCULATION D'AIR)

- Pour ventiler l'air dans la pièce.
- 5 sélections sont disponibles en plus de la direction automatique du flux d'air vertical.
- Si la direction automatique du flux d'air vertical a été sélectionnée, la claire-voie pivote automatiquement vers le haut et le bas.
- Pour ventiler l'air dans la pièce.
- Outre le flux d'air horizontal, vous disposez de 5 sélections supplémentaires.
- Si la direction automatique du flux d'air horizontal a été sélectionnée, la claire-voie pivote automatiquement vers la gauche et vers la droite.
- Ne réglez pas manuellement la claire-voie du flux d'air vertical ou horizontal.

- ☒ Les modes de fonctionnement Silencieux, Ion et Oxygène peuvent être annulés en appuyant une nouvelle fois sur leur bouton respectif.

Dépannage

- | | |
|--|--|
| ☒ Le témoin ION de l'unité intérieure clignote. | ☒ Appuyez deux fois sur la touche ION. Si le témoin continue de clignoter, contactez votre revendeur. |
| ☒ En mode de réglage automatique de la vitesse du ventilateur, le ventilateur intérieur s'arrête à certains moments. | ☒ Cette fonction avancée contribue à dissiper les odeurs ambiantes quand l'appareil est en service. |
| ☒ En mode Chauffage, le ventilateur intérieur s'arrête occasionnellement. | ☒ Pour éviter un effet de refroidissement indésirable. |
| ☒ Un son atténué d'éclaboussures provenant de l'unité intérieure en mode oxygène. | ☒ Son émis par un flux d'air très humide provenant du tuyau à oxygène. |
| ☒ Odeur durant le mode oxygène. | ☒ L'oxygène de l'air extérieur peut avoir une certaine odeur. Supprimez la source d'odeurs autour de l'unité extérieure. |
| ☒ Légère augmentation du volume sonore de l'unité extérieure. | ☒ Cette augmentation peut provenir du mode oxygène. |

☒ Description détaillée du fonctionnement

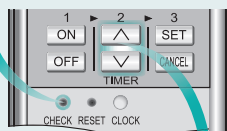
TIMER (Minuterie)

- Utilisez la minuterie de départ "ON" pour mettre le climatiseur sous tension à l'heure souhaitée. La pièce est ainsi rafraîchie ou chauffée lorsque vous vous levez ou revenez du travail, par exemple.
- Lorsque la minuterie de départ "ON" est réglée, l'appareil se met en marche 35 minutes avant l'heure programmée.
- Utilisez la minuterie d'arrêt "OFF" pour arrêter le climatiseur à l'heure souhaitée. Cela vous permet d'économiser de l'électricité pendant votre absence ou pendant la nuit.
- Lorsqu'une minuterie est réglée, son fonctionnement est journalier.
- En cas de panne secteur, vous pouvez appuyer sur la touche de réglage "SET" pour réactiver le réglage précédent une fois que l'alimentation est rétablie.
- Si la minuterie est désactivée, vous pouvez rétablir le réglage précédent en appuyant sur la touche "SET".

VERIFIEZ

- En cas d'erreur, l'appareil s'arrête de fonctionner et le témoin de la minuterie clignote.

1. Appuyez pendant 5 secondes.



2. Recherchez le code d'erreur correspondant, celui qui correspond à signaux sonores.

3. Coupez l'alimentation électrique et appelez un distributeur agréé.

Remarque :

Appuyez sur le bouton 'Reset' pour arrêter la vérification.

Il est possible que l'unité fonctionne de manière limitée, en fonction de l'erreur trouvée.

(Début du fonctionnement, 4 « bip » sont émis.)

UTILISATION

Timer (Minuterie)

1

Sélectionnez la minuterie de départ "ON" ou d'arrêt "OFF".

2

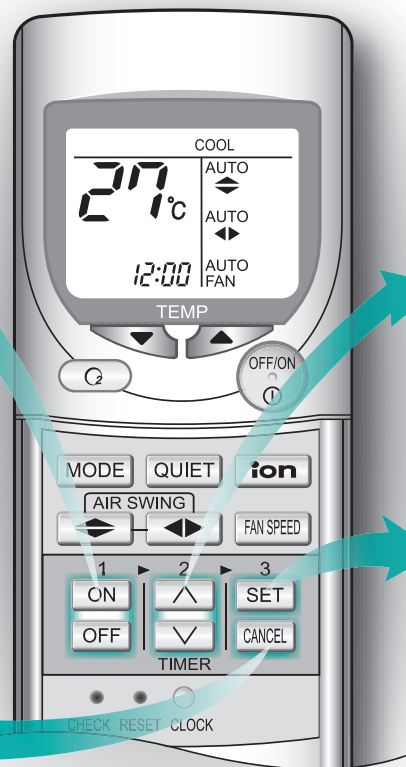
Réglez l'heure souhaitée.

3

Confirmez le réglage.

CANCEL

Annulez la minuterie sélectionnée.



- ☒ Assurez-vous que l'horloge de la télécommande est réglée correctement.
- ☒ Vous pouvez utiliser simultanément la minuterie de départ et la minuterie d'arrêt.
- ☒ Pour désactiver l'une ou l'autre minuterie, appuyez sur **ON** ou **OFF**, puis sur **CANCEL**.



Conseil

- ☒ Pour votre confort, vous pouvez régler à la fois les minuterie de départ "ON" et d'arrêt "OFF" afin que le climatiseur fonctionne automatiquement.



Dépannage

- ☒ Le témoin de la minuterie "TIMER" demeure allumé en permanence.
- ☒ La minuterie est activée et le réglage se répète automatiquement chaque jour.
- ☒ Le témoin d'alimentation "POWER" clignote 35 minutes avant l'activation de la minuterie de départ "ON".
- ☒ L'unité détermine le mode de fonctionnement en détectant la température ambiante. Cela est vrai lorsque l'appareil est réglé sur le mode de fonctionnement "AUTO".

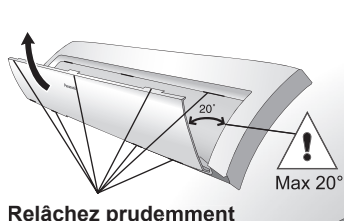
ENTRETIEN & NETTOYAGE



Mettez l'appareil hors tension avant de le nettoyer

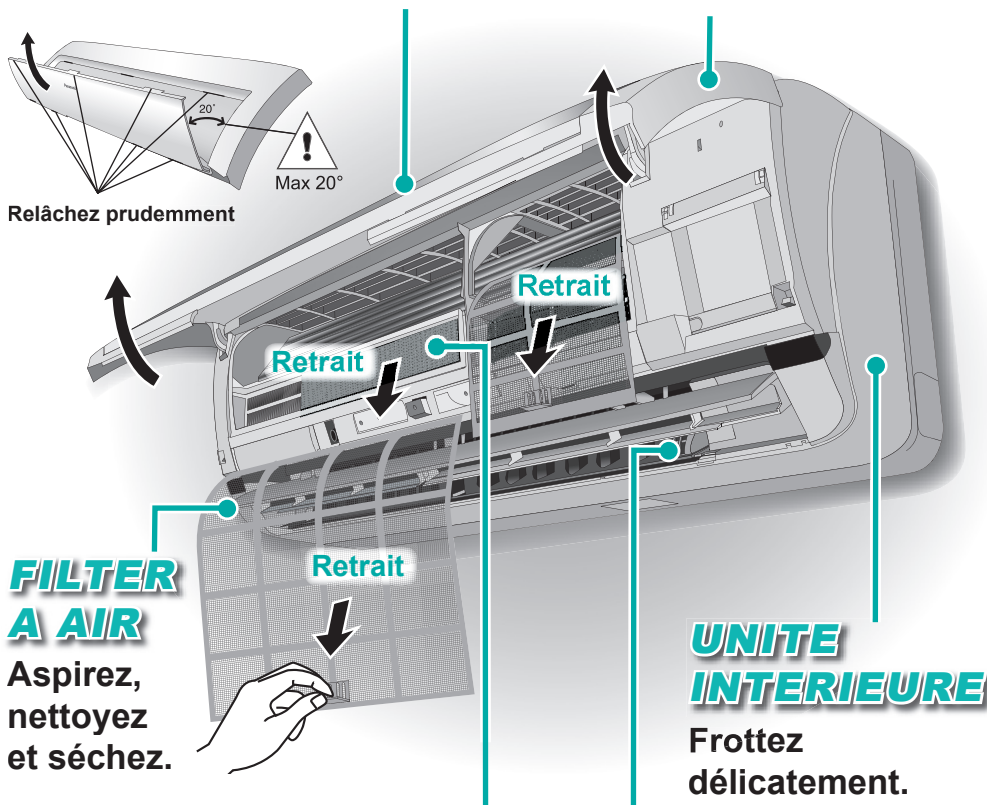
TABLEAU DÉCORATIF

Retirez, lavez et séchez.



PANNEAU AVANT

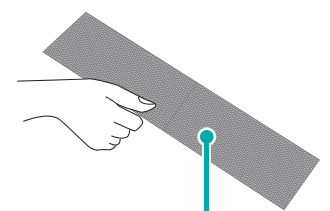
Soulevez et tirez pour retirer. Lavez et séchez.



FILTRE A AIR

Aspirez, nettoyez et séchez.

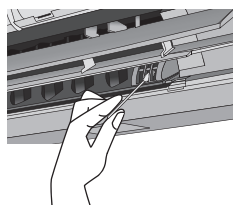
FILTRE SUPER ALLERU-BUSTER



Aspirez le filtre super alleru-buster.

IONISATEUR

Nettoyez à l'aide d'un coton-tige.



Instructions de nettoyage

- N'utilisez pas de benzène, thinner ou poudre de rinçage.
- Utilisez exclusivement du savon ou du détergent domestique neutre ($\approx$ pH7).
- N'utilisez pas de l'eau dont la température est supérieure à 40°C.

UNITE INTERIEURE

- Frottez délicatement l'unité avec un chiffon sec et doux.

FILTRE A AIR

- Il est recommandé de nettoyer les filtres à air toutes les 2 semaines.
- Si le filtre est endommagé, procurez-vous un élément de remplacement.

N° de référence: CWD001053 (Gauche)

CWD001054 (Droite)

SUPER ALLERU-BUSTER

- Il est recommandé de nettoyer le filtre tous les 6 mois.
- Remplacez le filtre tous les trois ans. En cas d'endommagement, procurez-vous un élément de remplacement.

N° de référence : CZ-SA14P

IONISATEUR

- Il est recommandé de nettoyer l'ionisateur tous les 6 mois.

Préparation en cas d'inutilisation prolongée

- Mettez en marche l'unité pendant 2 ou 3 heures en utilisant le mode chauffage afin de sécher les pièces internes.
- Mettez l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation.
- Retirez les piles de la télécommande.

Contrôle saisonnier

- Nous vous recommandons d'effectuer ce contrôle à chaque saison avant de mettre l'appareil en service.
- Vérifiez si les piles de la télécommande ne doivent pas être remplacées.
- Assurez-vous que les orifices d'entrée et de sortie d'air ne sont pas obstrués.
- Durant les 15 premières minutes d'utilisation, il est normal que la différence de température entre les orifices d'entrée d'air et de sortie d'air de l'unité intérieure soit de :-

Mode de fonctionnement	Température
Refroidissement	$\geq 8^{\circ}\text{C}$
Chauffage	$\geq 14^{\circ}\text{C}$



Conseil

- Nettoyez régulièrement le filtre, car les filtres encrassés ne purifient pas l'air, diminuent les capacités de refroidissement ou de chauffage, engendrent davantage d'odeurs désagréables et consomment davantage d'énergie.
- Après plusieurs saisons d'utilisation, l'unité s'encrasse et ses performances diminuent. Contactez donc un revendeur autorisé pour lui confier des contrôles saisonniers en plus du nettoyage régulier de l'appareil.
- Ce climatiseur est muni d'un protecteur de surtension intégré. Néanmoins, comme mesure de protection additionnelle en cas d'orage violent, vous pouvez déconnecter la source d'alimentation.

SICHERHEITSHINWEISE

Definition

Eine unsachgemäße Bedienung infolge Missachtung der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen und Beschädigungen führen. Um dies zu vermeiden, sind die folgenden Hinweise unbedingt zu beachten.

Die Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:



Vorsicht

Dieser Hinweis deutet darauf hin, dass seine Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen kann.



Achtung

Dieser Hinweis deutet darauf hin, dass seine Nichtbeachtung zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen kann.

Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:



Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit NICHT durchgeführt werden darf.



Diese Symbole weisen darauf hin, dass bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden MÜSSEN.

Montagehinweise



Vorsicht

Nehmen Sie den Ein- und Ausbau bzw. die Neuinstallation dieses Geräts nicht selbst vor.

- Eine unsachgemäße Installation kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, dass Wasser aus dem Gerät tropft. Wenden Sie sich bitte für die Installation an einen autorisierten Händler oder einen Fachmann.



Achtung



- Das Klimagerät muss geerdet werden. Eine unsachgemäße Erdung kann elektrische Schläge zur Folge haben.
- Die Kondensatleitung muss korrekt angeschlossen sein. Andernfalls kann Kondenswasser austreten.
- Es muss ein gängiger Ausfallschutz installiert sein. Andernfalls kann es zu einem elektrischen Schlag oder Feuer kommen.



- Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen installieren.

Wichtige Betriebshinweise



Vorsicht



- Benutzen Sie keine Mehrfachstecker.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Netzkabel vor.
- Benutzen Sie kein Verlängerungskabel.
- Das Klimagerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden.
- Das Klimagerät darf nicht durch Einstecken oder Herausziehen des eventuell vorhandenen Steckers ein- bzw. ausgeschaltet werden.
- Versuchen Sie nicht, den Finger oder andere Gegenstände in das Innen- oder Außengerät zu stecken.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.
- Es sollten keine wiederaufladbaren Ni-Cd-Akkus verwendet werden.
- Die Fernbedienung bitte von Säuglingen und Kleinkindern fernhalten, da sonst Gefahr besteht, dass die Batterien verschluckt werden.



- Stecken Sie den eventuell vorhandenen Netzstecker richtig in die Steckdose.
- Verwenden Sie nur das vorgeschriebene Netzkabel.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist oder ersetzt werden muss, muss es vom Hersteller, einem Kundendienstmitarbeiter oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Die Batterien sind zu entfernen, wenn das Klimagerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Die neuen Batterien desselben Typs sind der vorgesehenen Polarität (+ -) gemäß einzusetzen, da sonst die Fernbedienung nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Bei Störungen (z.B. verbranntem Geruch etc.) ist das Klimagerät auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen bzw. der Sicherungsautomat zu öffnen.



Achtung



- Ziehen Sie den eventuell vorhandenen Stecker nicht am Netzkabel heraus.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser, Benzol, Verdünner oder Scheuerpulver.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke (z.B. Konservierung von Lebensmitteln).
- Stellen Sie keine Verbrennungsgeräte in den direkten Luftstrom des Klimageräts.
- Setzen Sie sich nicht auf das Innen- oder Außengerät und stellen Sie nichts darauf.
- Setzen Sie das Gerät nicht über längere Zeit direkt einem kalten Luftstrom aus.



- Lüften Sie den Raum regelmäßig.
- Kontrollieren Sie nach längerer Verwendung die Montagehalterung auf Schäden.



- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Schalten Sie die Stromzufuhr ab und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.



Sicherheitsbestimmungen

Dieses Gerät darf von kleinen Kindern oder hilfsbedürftigen Personen nicht ohne Aufsicht verwendet werden. Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherstellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Der Austausch oder die Installation von Netzsteckern sollte nur durch autorisiertes/qualifiziertes Personal durchgeführt werden. Die Drähte im Hauptkabel sind mit den folgenden Farben codiert:

Anschlüsse	Drähte	Farben (GB Standard)
L	rot	Phase
N	schwarz	Neutralleiter
E	grün-gelb	Erdung
		braun
		blau
		grün-gelb

In manchen Ländern kann sich die Farbcodierung der Drähte unterscheiden.

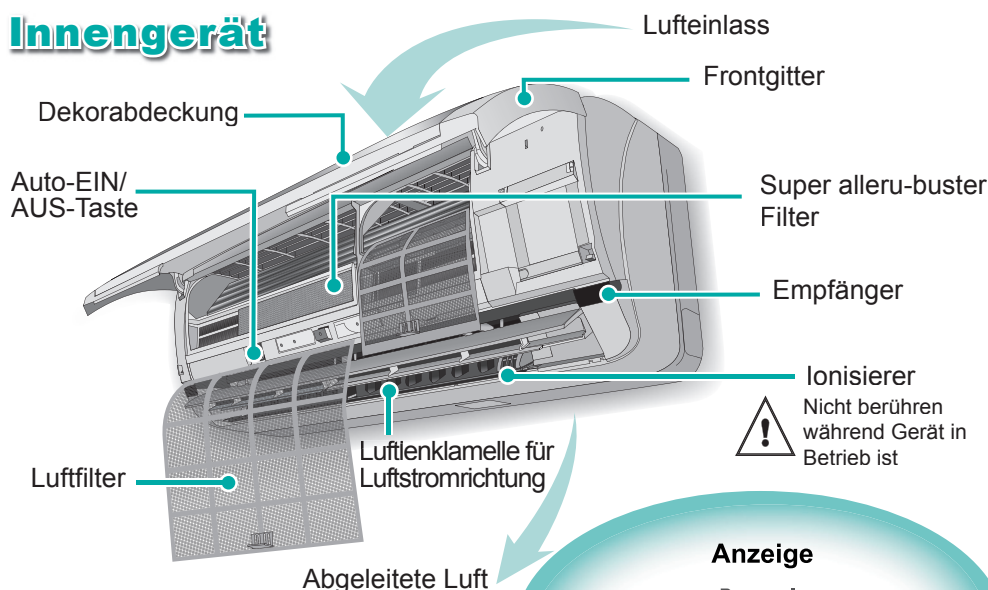
Betriebsbereiche

Verwenden Sie dieses Klimagerät in folgenden Temperaturbereichen (Angaben in °C):

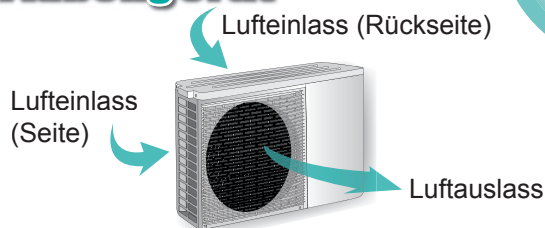
TK: Trockenkugelttemperatur FK: Feuchtkugelttemperatur	Innen		Außen	
	TK	FK	TK	FK
Höchsttemperatur (Kühlen)	32	23	43	26
Höchsttemperatur (Heizen)	30	–	24	18
Mindesttemperatur (Kühlen)	16	11	16	11
Mindesttemperatur (Heizen)	16	–	-5	-6

PRODUKTÜBERSICHT

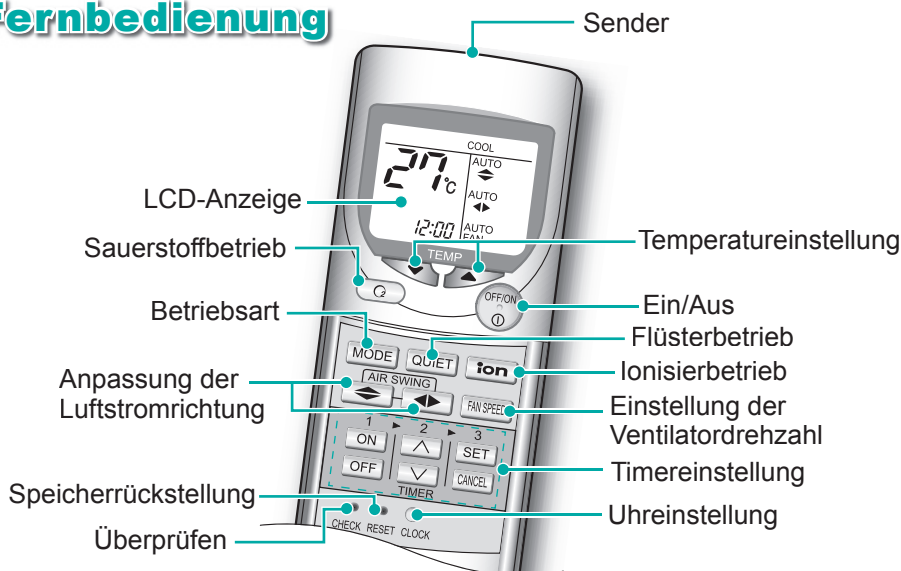
Innengerät



Außengerät

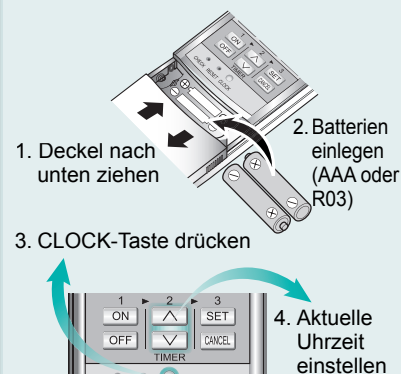


Fernbedienung



Hinweise

Vorbereitung der Fernbedienung



5. CLOCK-Taste zur Bestätigung erneut drücken

- Der zeitgesteuerte Betrieb richtet sich nach der eingestellten Uhrzeit.
- Die Betriebsdauer der Batterien beträgt etwa ein Jahr.
- Die Batterien müssen recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt werden.

Fernbedienungssignal

- Stellen Sie sicher, dass es keine Hindernisse im Übertragungsweg gibt.
- Maximale Entfernung: 10 m.
- Bestimmte Leuchtstoffröhren können die Signalübertragung stören. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Händler.

Auto-AUS/EIN-Taste

- Zum Betrieb des Geräts, wenn die Fernbedienung nicht verfügbar ist oder nicht funktioniert.

Aktion	Betriebsart
Einmal drücken	Automatischer Betrieb
Drücken bis "beep"-Ton zu hören ist.	Kühlbetrieb
Erneut drücken bis "beep-beep"-Ton zu hören ist und dann loslassen.	Heizbetrieb
Drücken bis "beep"-Ton 3 zu hören ist und dann loslassen.	Sauerstoffbetrieb
Erneut drücken, bis "beep"-Ton zu hören ist, und dann loslassen.	

- Zum Ausschalten erneut die Taste Auto-AUS/EIN drücken.

Störungssuche

- | | |
|--|---|
| ☒ Nach dem Neustart verzögert sich der Betrieb um einige Minuten. | ☒ Hierbei handelt es sich um einen Schutzmechanismus des Geräts. |
| ☒ Während des Betriebs ist das Geräusch fließenden Wassers zu hören. | ☒ Dieses Geräusch wird vom Kältemittelfluss im Geräteinneren verursacht. |
| ☒ Nebel kommt aus dem Innengerät. | ☒ Durch die Abkühlung der Raumluft kondensiert Feuchtigkeit. |
| ☒ Das Gerät arbeitet laut. | ☒ Das Gerät wurde nicht horizontal angebracht, oder das Frontgitter ist nicht richtig geschlossen. |
| ☒ Fernbedienung/Anzeige funktioniert nicht. | ☒ Überprüfen Sie, ob die Batterien richtig eingelegt sind oder ausgetauscht werden müssen. |
| ☒ Das Gerät läuft nicht. | ☒ Überprüfen Sie, ob der Sicherungsautomat ausgelöst wurde, der Netzstecker richtig steckt und der Timer richtig eingestellt ist. |
| ☒ Aus dem Außengerät tritt Wasser/Dampf aus. | ☒ Auf den Rohrleitungen kommt es zu Kondensation oder Verdunstung. |

☒ Hinweise zu den Betriebsarten

AUTO - Automatikbetrieb

- Das Gerät passt die Betriebsart automatisch an die Einstellung, Außen- und Raumtemperatur an. Während der Wahl der Betriebsart blinkt die Power-Anzeige. Alle 30 Minuten wird die Betriebsart neu eingestellt.
- Der Temperaturbereich kann zwischen 16°C und 30°C gewählt werden.

HEAT - Heizbetrieb

- Im Heizbetrieb wird der Raum entsprechend der von Ihnen eingestellten Temperatur geheizt.
- Um das Ausströmen kalter Luft zu verhindern, strömt möglicherweise nicht sofort Luft aus und die Power-Anzeige blinkt, wenn der Betrieb beginnt.
- Das Gerät läuft auch im Abtaubetrieb (maximal 10 Minuten), wobei die Power-Anzeige blinkt. Der geschmolzene Frost wird über das Außengerät abgeleitet und der Innenventilator wird angehalten.
- Der Temperaturbereich kann zwischen 16°C und 30°C gewählt werden.

COOL - Kühlbetrieb

- Im Kühlbetrieb wird der Raum entsprechend der von Ihnen eingestellten Temperatur gekühlt.
- Der Temperaturbereich kann zwischen 16°C und 30°C gewählt werden.

DRY - Entfeuchtungsbetrieb

- In dieser Betriebsart wird die Luft getrocknet, wobei die von Ihnen eingestellte Temperatur beibehalten wird.
- Der Temperaturbereich kann zwischen 16°C und 30°C gewählt werden.

FAN - Luftumwälzbetrieb

- Ventilatorbetrieb zum Luftumlauf im Raum.

BEDIENUNG

Automatik, Heizen, Kühlen, Entfeuchten, Luftzirkulation



☒ Ruhe-, Ionen- und Sauerstoffbetrieb können in allen Betriebsarten aktiviert werden.

☒ Drücken Sie erneut die Taste , um den Betrieb zu beenden.



Hinweis

- ☒ Schließen Sie im Kühlbetrieb eines Klimageräts die Vorhänge, um das Eindringen von Sonne und Wärme zu verhindern und so Strom zu sparen.
- ☒ Sie können ungefähr 10% des Stroms sparen, wenn Sie im Kühlbetrieb die Temperatur 1° C höher oder im Heizbetrieb 2° C niedriger als gewünscht einstellen.
- ! Wenn Sie den kühlen Luftstrom direkt auf sich lenken möchten, stellen Sie die Luftstromrichtung nach unten, aber nicht übermäßig lange, da dies Ihre Gesundheit beeinträchtigen kann.



Störungssuche

- ☒ Der Raum riecht merkwürdig.
 - ☒ Grund ist möglicherweise ein modriger Geruch aus Wänden, Teppich, Möbeln oder Kleidung im Raum.
- ☒ Das Klimagerät kühlt oder heizt nicht richtig.
 - ☒ Überprüfen Sie, ob die Temperatur richtig eingestellt wurde.
 - ☒ Stellen Sie sicher, dass Fenster und Türen richtig geschlossen sind.
 - ☒ Stellen Sie sicher, dass die Filter bei Bedarf gereinigt oder ersetzt werden.
 - ☒ Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -auslässe der Geräte nicht zugestellt sind.

BEDIENUNG

Sauerstoff, Flüster-, Ionisierbetrieb, Ventilator-drehzahl, Air-Swing

SAUERSTOFF

Ermöglicht den Sauerstoffbetrieb.

QUIET

Aktivieren des Flüsterbetriebs.

ION

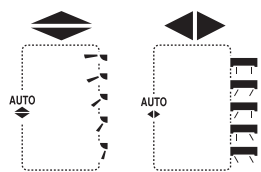
Aktivieren des Ionisierbetriebs.

AIR SWING

Positionieren der Luftlenklamellen für die vertikale oder horizontale Luftstromrichtung.

FAN SPEED

Auswahl der Ventilator-drehzahl.



☒ Hinweise zu den Betriebsarten

OXYGEN (Sauerstoff)

- Reichert den Sauerstoffgehalt in frischer Luft an.
- Der Sauerstoffbetrieb kann unabhängig aktiviert werden.

QUIET (Flüsterbetrieb)

- Für einen leisen Gerätebetrieb.

ION (Ionisierbetrieb)

- Wirkt erfrischend durch die Erzeugung negativer Ionen.
- Der Ionenbetrieb kann unabhängig aktiviert werden.
- Drücken Sie erneut die Taste , um den Betrieb zu beenden.

FAN SPEED (Ventilator-drehzahl)

- Zur Auswahl verschiedener Ventilator-drehzahlen.
- Neben der automatischen Lüfterdrehzahl gibt es 5 Stufen für die Drehzahl.
- Ventilatorautomatik:
Die Drehzahl des Innengeräte-Ventilators wird automatisch an die Betriebsart angepasst.

AIR SWING

- Zum Verteilen der Luft im Raum.
- Neben der Luftlenkautomatik für die vertikale Luftrichtung können 5 Lamellenstellungen eingestellt werden.
- Wenn die Luftlenkautomatik ausgewählt wurde, bewegen sich die Luftlenklamellen automatisch auf und ab.



- Zum Verteilen der Luft im Raum.
- Neben der Luftlenkautomatik für die horizontale Luftrichtung können 5 Lamellenstellungen eingestellt werden.
- Wenn die Luftlenkautomatik ausgewählt wurde, bewegen sich die Luftlenklamellen automatisch nach links und rechts.

- Stellen Sie die Luftlenklamellen für die vertikale und horizontale Luftstromrichtung nicht manuell ein.

- ☒ Sauerstoff-, Ionen- und Ruhebetrieb können durch erneutes Drücken der entsprechenden Taste beendet werden.



Störungssuche

- | | |
|--|--|
| ☒ Die ION-Anzeige am Innengerät blinkt. | ☒ Drücken Sie zweimal die Taste ION. Wenn die Anzeige immer noch blinkt, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. |
| ☒ Der Ventilator des Innengeräts schaltet sich in der Ventilatorautomatik gelegentlich ab. | ☒ Hierbei handelt es sich um eine erweiterte Funktion, die hilft, im Betrieb Gerüche aus der Umgebung zu entfernen. |
| ☒ Der Ventilator des Innengeräts schaltet sich im Heizbetrieb zeitweise ab. | ☒ Auf diese Weise wird ein unerwünschter Kühleffekt verhindert. |
| ☒ Im Sauerstoffbetrieb ist aus dem Innengerät ein leises plätscherndes Geräusch zu hören. | ☒ Das Geräusch entsteht durch die Sauerstoffröhren bei Luftfluss mit hoher Feuchtigkeit. |
| ☒ Während des Sauerstoffbetriebs ist ein Geruch wahrnehmbar. | ☒ Der Sauerstoff, der von der Außenluft nach innen gelangt, kann Gerüche mit sich bringen. Entfernen Sie die Geruchsquelle im Bereich des Außengeräts. |
| ☒ Die Geräusche vom Außengerät sind etwas lauter. | ☒ Die lautereren Geräusche werden durch den Sauerstoffbetrieb verursacht. |

☒ Hinweise zu den Betriebsarten

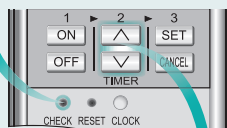
TIMER

- Verwenden Sie den Einschalt-Timer, um das Klimagerät zur gewünschten Zeit einzuschalten. Damit erreichen Sie eine kühle oder warme Umgebungstemperatur, wenn Sie z.B. von der Arbeit kommen oder aufwachen.
- Wenn der Einschalt-Timer eingestellt ist, beginnt der Betrieb 35 Minuten vor der eingestellten Zeit.
- Verwenden Sie den Ausschalt-Timer, um das Klimagerät zur gewünschten Zeit auszuschalten. Dies spart Strom, wenn Sie das Haus verlassen oder schlafen.
- Die Timer-Funktion wird nach ihrer Aktivierung täglich ausgeführt.
- Nach einem Stromausfall können Sie durch Drücken der Taste SET die vorherigen Einstellungen wiederherstellen.
- Wenn die Timer-Funktion abgebrochen wird, können Sie die vorherige Einstellung wiederherstellen, indem Sie die SET-Taste drücken.

ÜBERPRÜFEN

- Wenn es zu einem Fehler kommt, stoppt das Gerät den Betrieb und die Timer-Anzeige blinkt.

1. 5 Sekunden lang drücken.



2. Suchen Sie nach dem entsprechenden Fehlercode, bei dem Pieptöne zu hören sind.

3. Schalten Sie die Stromzufuhr ab und rufen Sie einen autorisierten Händler an.

Hinweis:

Drücken Sie die Taste 'Reset', um die Überprüfung zu beenden.

Abhängig von dem gefundenen Fehler läuft das Gerät möglicherweise nur im eingeschränkten Betrieb. (Betrieb beginnt, 4 Pieptöne sind zu hören.)

BEDIENUNG

Timer

1

Wählen Sie den Einschalt- oder Ausschalt-Timer aus.

2

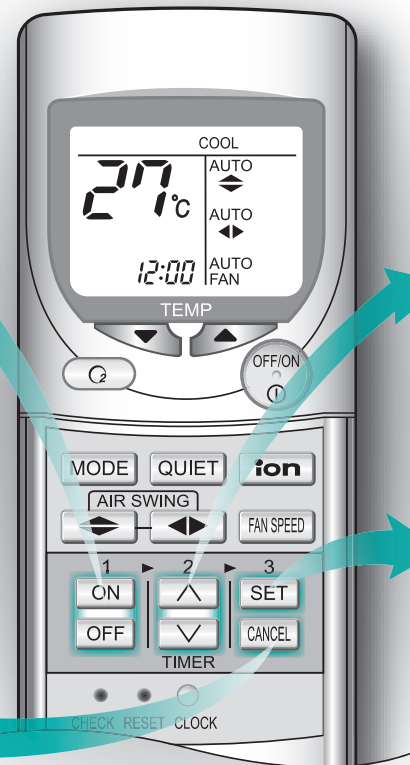
Stellen Sie die gewünschte Zeit ein.

3

Bestätigen Sie die Einstellung.

CANCEL

Beenden Sie die ausgewählte Timer-Funktion.



- ☒ Stellen Sie sicher, dass die Uhrzeit auf der Fernbedienung richtig eingestellt wurde.
- ☒ Sie können die Ein- und Ausschalt-Timer zur gleichen Zeit nutzen.
- ☒ Um den Ein- bzw. Ausschalt-Timer abubrechen, drücken Sie **ON** bzw. **OFF**, und dann **CANCEL**.



Hinweis

- ☒ Ein- und Ausschalt-Timer können so genutzt werden, dass das Klimagerät zu den gewünschten Zeitpunkten automatisch ein- bzw. ausgeschaltet wird.



Störungssuche

- ☒ Die TIMER-Anzeige leuchtet immer.
- ☒ Der Timer ist aktiviert und die Timer-Funktion wiederholt sich täglich.
- ☒ Die POWER-Anzeige blinkt 35 Minuten bevor der Einschalt-Timer aktiviert wird.
- ☒ Das Gerät wählt die Betriebsart durch Bestimmung der Raumtemperatur. Dies geschieht, wenn am Gerät die Betriebsart AUTO ausgewählt wurde.

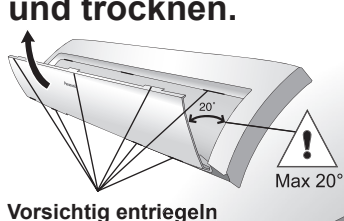
PFLEGE UND REINIGUNG



Schalten Sie vor der Reinigung die Stromzufuhr ab

DEKORABDECKUNG

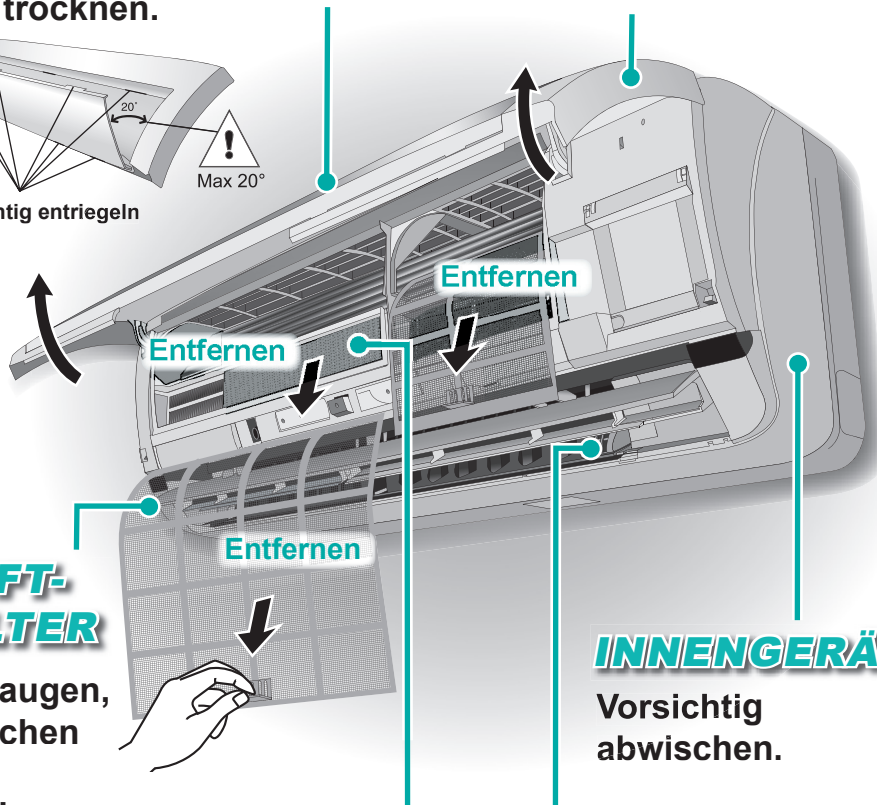
Entfernen, abwaschen und trocknen.



Vorsichtig entriegeln

FRONTGITTER

Zum Entfernen anheben und ziehen. Abwaschen und trocknen.

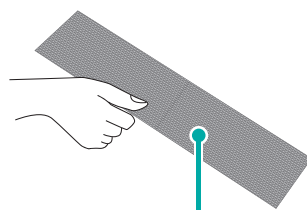


LUFT-FILTER

Absaugen, waschen und trocknen.



SUPER ALLERU-BUSTER FILTER



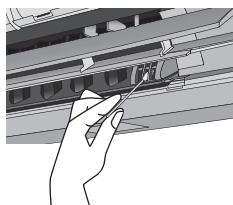
Saugen Sie den Allergen-Filter ab.

INNENGERÄT

Vorsichtig abwischen.

IONISIERER

Mit einem Wattestäbchen reinigen.



Reinigungsanweisungen

- Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver.
- Verwenden Sie nur Seifen oder neutrale Haushaltsreiniger ($\approx$ pH-Wert 7).
- Verwenden Sie kein Wasser, das wärmer als 40°C ist.

INNENGERÄT

- Wischen Sie das Gerät vorsichtig mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

LUFTFILTER

- Sie sollten die Luftfilter alle zwei Wochen reinigen.
- Erwerben Sie einen Ersatzfilter, wenn der Filter beschädigt ist.
Teile-Nr.: CWD001053 (Links)
CWD001054 (Rechts)

ALLERGEN-FILTER

- Sie sollten den Filter alle sechs Monate reinigen.
- Ersetzen Sie den Filter alle 3 Jahre oder erwerben Sie einen Ersatzfilter, wenn er beschädigt ist.
Teile-Nr.: CZ-SA14P

IONISIERER

- Sie sollten den Ionisierer alle sechs Monate reinigen.

Vorbereitung auf längere Betriebsunterbrechung

- Lassen Sie das Gerät für 2~3 Stunden im Heizbetrieb laufen, um die inneren Teile zu trocknen.
- Schalten Sie die Stromzufuhr ab und ziehen Sie den Netzstecker.
- Entfernen Sie die Batterien der Fernbedienung.

Kontrolle vor Beginn der Kühlsaison

- Diese Kontrolle sollte durchgeführt werden, bevor das Klimagerät jede Saison in Betrieb genommen wird.
- Überprüfen Sie, ob die Batterien der Fernbedienung ersetzt werden müssen.
- Stellen Sie sicher, dass keiner der Luftein- oder -auslässe blockiert ist.
- Eine normale Funktion liegt vor, wenn 15 Minuten nach Betriebsbeginn folgende Temperaturdifferenz zwischen Lufteinlass- und Luftauslassöffnung beim Innengerät besteht:

Betrieb	Temperatur
Kühlbetrieb	$\geq 8^{\circ}\text{C}$
Heizbetrieb	$\geq 14^{\circ}\text{C}$



Hinweis

- Reinigen Sie den Filter regelmäßig, da schmutzige Filter zu unsauberer Luft, niedriger Kühl- oder Heizleistung, unangenehmen Gerüchen und höherem Stromverbrauch führen.
- Nach mehreren Heiz- bzw. Kühlperioden verschmutzt das Gerät und seine Leistung lässt nach. Wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler, um neben der regelmäßigen Reinigung eine saisonale Inspektion durchzuführen.
- Dieses Klimagerät ist mit einem eingebauten Überspannungsschutz ausgerüstet. Um Ihr Klimagerät trotzdem noch umfangreicher vor Schäden durch einen übermäßig starken Blitzschlag zu schützen, sollten Sie die Stromzufuhr ausschalten.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Definition

För att förhindra skada på person eller egendom måste följande instruktioner följas.

Felaktig användning orsakad av att bruksanvisningen inte följts kan leda till skador, nedan klassas deras allvar:



Varning

Denna symbol varnar för dödsfall eller allvarliga skador.



Försiktighet

Denna symbol varnar för personskada eller skada på egendom.

Instruktionerna som ska klassificeras genom följande symboler:



Denna symbol betecknar ett handhavande som är **FÖRBJUDET**.



Denna symbol betecknar ett handhavande som **MÅSTE FÖLJAS**.

Installationsföreskrifter



Varning

Du får inte på egen hand installera, avlägsna eller återinstallera enheten.

- Felaktig installation orsakar läckage, elchock eller eldsvåda. Kontakta en auktoriserad återförsäljare eller specialist för att utföra installationen.



Försiktighet



- Denna luftkonditionering måste jordas. Felaktig jordning orsakar elchock.
- Se till att rören för dränering är ordentligt kopplade. Annars kommer det att läcka vatten.
- Jordfelsbrytare måste installeras. I annat fall kan det leda till elchock eller eldsvåda.



- Installera inte enheten i en potentiellt explosiv miljö.

Driftföreskrifter



Varning



- Dela inte eluttag med andra elförbrukare.
- Modifiera inte elkabeln.
- Använd inte förlängningskabel.
- Manövrera inte enheten med våta händer.
- Manövrera inte enheten genom att dra ut eller sätta i elkontakten.
- Stick inte in fingrar eller andra föremål i inomhus- eller utomhusenheten.
- Reparera inte luftkonditioneringen själv.
- Använd inte uppladdningsbara batterier (Ni-Cd).
- Håll minderåriga borta från fjärrkontrollen för att förhindra att de oavsiktligt eller av en olyckshändelse råkar svälja batterierna.



- Sätt i elkontakten på rätt sätt.
- Använd avsedd elkabel.
- Om elkabeln är skadad eller behöver bytas så måste den bytas av tillverkaren eller auktoriserad serviceverkstad eller motsvarande kvalificerad person för att undvika fara.
- Tag ur batterierna om enheten inte kommer att användas under en längre tid.
- Endast batterier av samma typ får användas och polariteten skall vara enligt beskrivningen på fjärrkontrollen för att förhindra tekniska problem.
- Vid nödfall eller onormala förhållanden (brand eller lukt etc.) stäng av strömmen och drag ut elkontakten.



Försiktighet



- Dra inte i kabeln för att dra ut kontakten ur eluttaget.
- Tvätta inte enheten med vatten, bensen, thinner eller skurpulver.
- Använd inte enheten för andra ändamål, som t ex kylning av mat.
- Använd inte lättantändlig utrustning i luftens flödesriktning.
- Sitt inte och/eller placera inte något på inom- eller utomhusenheten.
- Utsätt dig inte för direkt kallluft under en längre tid.



- Ventilera rummet regelbundet.
- Var uppmärksam på om monteringsstödet är skadat efter lång tids användning.
- Slå ifrån strömmen och dra ut elkontakten innan rengöring eller service.
- Slå ifrån strömmen och drag ut elkontakten om enheten inte ska användas under en längre tid.

Säkerhetsbestämmelser

Denna luftkonditionering är ej avsedd att användas av minderåriga eller annan obehörig person utan tillsyn. Försäkra dig om att inte små barn leker med enheten.

Utbyte eller installation av elkontakt får endast utföras av auktoriserad personal. Ledningarna i denna elkabel har följande färgmarkering:

Terminaler	ledningar	färger (GB Standard)
L	röd	fas
N	svart	nolla
E	grön/gul	jord

Färgmarkeringarna på ledarna kan skilja mellan olika länder.

Driftförhållande (°C)

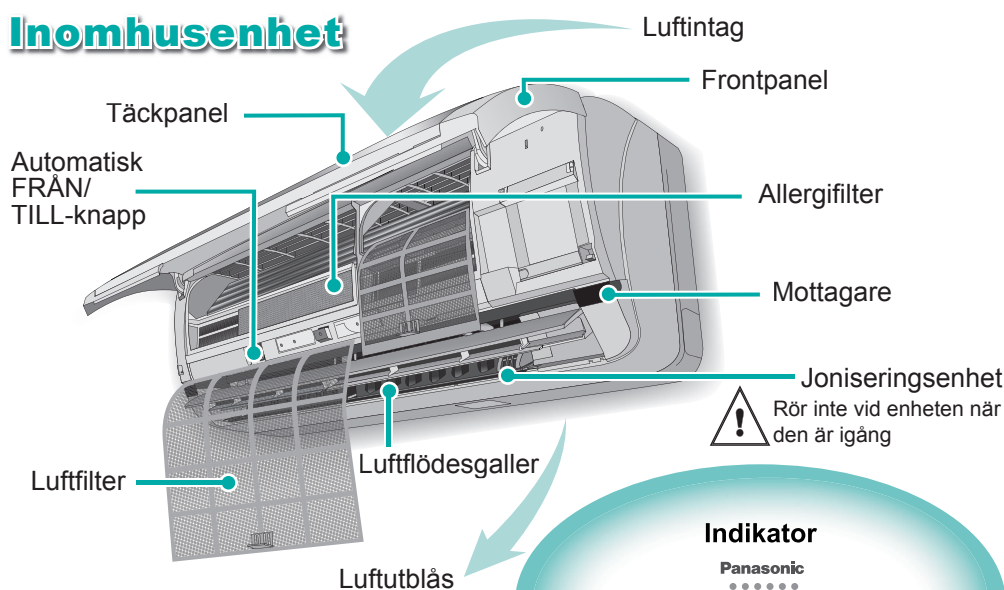
Luftkonditioneringen får användas vid följande temperaturområden.

DBT: Torr Temperatur WBT: Våt Temperatur	Inomhus		Utomhus	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Maximal Temperatur (KYLA)	32	23	43	26
Maximal Temperatur (VÄRME)	30	–	24	18
Minimum Temperatur (KYLA)	16	11	16	11
Minimum Temperatur (VÄRME)	16	–	-5	-6

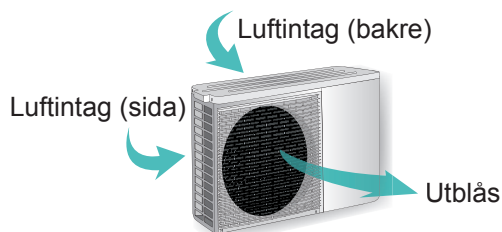
OBS: Bilderna i denna bruksanvisning är endast illustrativa och kan därför skilja sig från den faktiska enheten. Förändringar kan göras utan föregående meddelande för framtida förbättringar.

PRODUKTÖVERSIKT

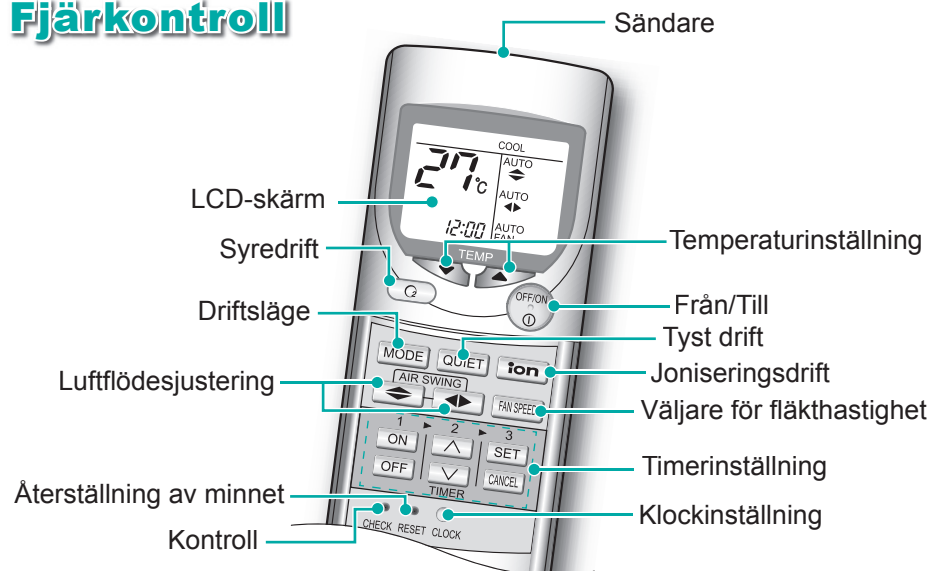
Inomhusenhet



Utomhusenhet

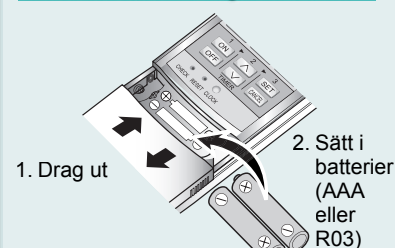


Fjärrkontroll



Om

Förberedelse av fjärrkontroll



- Tryck igen för att bekräfta (Press again to confirm).
- Timern baseras på den inställda tiden.
- Batterierna kan användas i ungefär 1 år.
- Återlämna uttjänta batterier.

Fjärrkontroll signal

- Se till att den inte hindras.
- Maximal räckvidd: 10m.
- Viss typ av fluorescerande ljus kan störa signalöverföringen. Rådfråga din återförsäljare.

Auto-knapp AV/PA

- För att starta apparaten om fjärrkontrollen har kommit bort eller inte fungerar.

Åtgärd	Funktionssätt
Tryck på knappen en gång.	Auto-funktion
Tryck tills du hör ett beep-ljud.	Kylning
Tryck ned knappen en gång tills du hör ett beep-beep-ljud och släpp då upp knappen.	Uppvärmning
Tryck tills du hör tre beep-ljud och släpp då upp knappen.	Syredrift
Tryck igen tills du hör ett beep-ljud och släpp då upp knappen.	

- Tryck på Auto-knappen AV/PA en gång till för att stänga av apparaten.

Problemlösning

- | | |
|--|--|
| Startar inte förrän efter ett par minuter efter återstart. | Detta är en normal egenskyddskontroll. |
| Låter som rinnande vatten under drift. | Orsakas av kylvätskeflöde inuti enheten. |
| Dimma stiger från inomhusenheten. | Kondensering på grund av avkylningsprocess. |
| Det hörs oljud under drift. | Installationsarbete kanske inte avslutats eller frontpanelen inte stängts ordentligt. |
| Fjärrkontroll/display fungerar inte. | Kontrollera om batterierna sitter i ordentligt eller om de behöver bytas. |
| Enheten startar inte. | Kontrollera om strömbrytaren är ändrad, elkontakten ordentligt i satt eller om timern är korrekt använd. |
| Utomhusenheten avger vatten/ånga. | Kondens eller ånga kan avges vid rörens yta. |

☒ Driftinstruktioner

AUTO - Automatisk drift

- Apparaten väljer funktionssätt automatiskt utifrån inställning, utomhus- och inomhustemperatur. Spänningsindikatorn blinkar under valet av funktionssätt. Funktionssättet väljs åter var 30:e minut.
- Temperatur kan väljas i området mellan 16°C ~ 30°C.

HEAT - Uppvärmning

- Låter dig njuta av uppvärmningseffekten till den temperatur du valt.
- För att undvika kall luft blåses luften inte ut omedelbart. Spänningsindikatorn blinkar när funktionen startar.
- Spänningsindikatorn blinkar också när apparaten fungerar även med avfrosthingsfunktion (max. 10 minuter). Avfrosthingsvattnet dräneras till utomhusenheten och inomhusenhetens fläkt stannar.
- Temperatur kan väljas i området mellan 16°C ~ 30°C.

COOL - Kylning

- Låter dig njuta av kylningseffekten till den temperatur du valt.
- Temperatur kan väljas i området mellan 16°C ~ 30°C.

DRY - Mjukt avfuktande läge

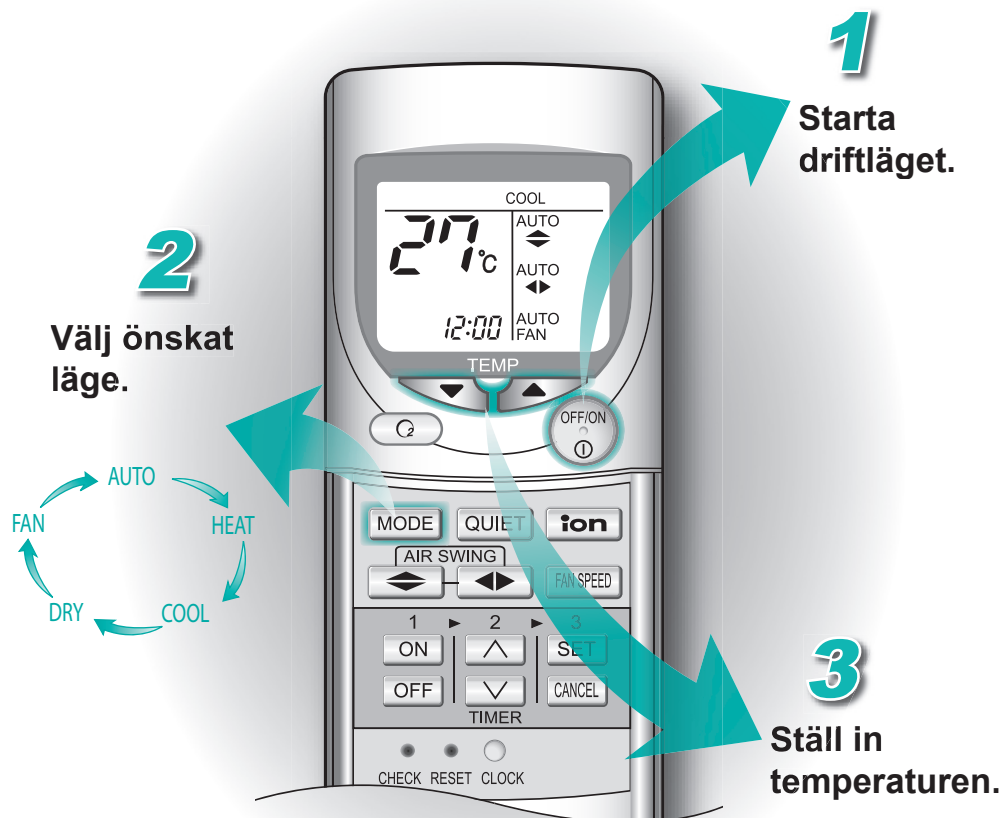
- Låter dig ställa in önskad temperatur med låg fläkthastighet som ger dig avfuktande effekt på omgivningen.
- Temperatur kan väljas i området mellan 16°C ~ 30°C.

FAN - Ventilationsfunktion

- Fläktfunktion för att ventilera rummet.

SÅ HÄR GÖR MAN

Auto, Värme, Kyla, Avfukta, Fläkt



☒ Frisklufts-, tyst- och jonfunktionerna kan aktiveras under samtliga funktionssätt.

☒ Tryck på knappen  igen för att stänga av driftläget.



Tips

- ☒ Dra för gardinerna för att spara ström när du använder luftkonditioneringen, så att solljus och värme hindras från att komma in.
- ☒ Du kan spara ungefär 10% elförbrukning genom att vid kylning ställa temperaturen 1°C högre eller vid uppvärmning 2°C lägre än den önskade temperaturen.
- ☒ Om du vill att kall luft ska blåsa direkt mot dig, ställ in riktningen för luftflöde neråt men inte under för lång tid, då det kan skada din hälsa.



Problemlösning

- ☒ Rummet har en konstig doft.
 - ☒ Det kan vara en fuktig lukt som avges från väggen, mattan, möbler eller kläder i rummet.
- ☒ Luftkonditioneringen kyller eller värmer inte ordentligt.
 - ☒ Se till så att temperaturen blivit korrekt inställd.
 - ☒ Se till att dörrar och fönster är ordentligt stängda.
 - ☒ Se till att filter är rengjorda eller byts ut vid behov
 - ☒ Se till att ventilerna för in- och frånluft på enheterna inte är blockerade.

SÅ HÄR GÖR MAN

Oxygen, Tyst, Jon, Fläkthastighet, Luftflöde

OXYGEN

Starta läget syre.

TYST

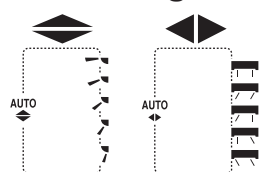
Starta läget tyst.

JON

Starta läget jon.

LUFTFLÖDE

Justera det vertikala eller horisontella luftflödesgallret.



FLÄKTHASTIGHET

Välj fläkthastighet.



☒ Frisklufts-, tyst- och jonfunktionerna kan deaktiveras genom att motsvarande knapp åter trycks ned.

☒ Driftinstruktioner

OXYGEN (FRISKLUFTS-)

- Berikar syreinnhållet i friskluft.
- Friskluftsfunktionen kan aktiveras separat.

QUIET (TYST)

- För att ge en tyst omgivning.

ION (JON)

- För att ge friskluffteffekt genom att producera negativa joner.
- Jondrift kan aktiveras självständigt.
- Tryck på knappen igen för att stänga av driftläget.

FAN SPEED (FLÄKTHASTIGHET)

- Ger dig olika fläkthastigheter.
- Förutom automatisk, så finns det fem olika fläkthastigheter.
- Automatisk fläkthastighet: Fläkthastigheten på inomhusenheten justeras automatiskt i förhållande till driftläget.

AIR SWING (LUFTFLÖDE)

- För att ventilerarummet.
- Det finns 5 valmöjligheter utöver automatisk vertikal luftflödesriktning.
- Om automatisk vertikal luftflödesriktning är inställd kommer flödesgallret att automatiskt flyttas upp och ner.
- För att ventilerarummet.
- Det finns 5 valmöjligheter utöver automatisk horisontell luftflödesriktning.
- Om automatisk horisontell luftflödesriktning är inställd kommer flödesgallret att automatiskt flyttas åt vänster och höger.
- Justera inte det vertikala och horisontella luftflödesgallret manuellt.

Problemlösning

- | | |
|--|---|
| ☒ "ION" indikatorn på inomhusenheten blinkar. | ☒ Tryck på knappen "ION" två gånger. Om indikeringen fortsätter att blinka, kontakta återförsäljaren. |
| ☒ Inomhusfläkten stannar periodiskt vid automatisk fläkthastighet. | ☒ Detta är en avancerad funktion som hjälper till att avlägsna lukt från omgivningen vid drift. |
| ☒ Inomhusfläkten stannar periodiskt vid uppvärmning. | ☒ För att undvika ofrivillig kylning. |
| ☒ Svagt plaskande ljud från inomhusenheten vid syredrift. | ☒ Ljud som kommer från luftflöde med hög fuktighet från syretuben. |
| ☒ Lukt uppstår under intag av frisk luft. | ☒ Luften som tas in utifrån kan lukta lite. Avlägsna orsaken till lukt runt utomhusenheten. |
| ☒ Utomhusenhetens bullernivå ökar lite. | ☒ Bullernivåns ökning orsakas av friskluftsfunktionen. |

☒ Driftinstruktioner

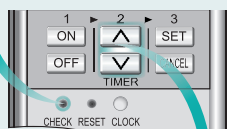
TIMER

- Använd timern ON för att starta luftkonditioneringen vid önskad tid. Detta ger dig en kylande eller värmande omgivning, t.ex. när du kommer hem från jobbet eller vaknar.
- När TILL-timern är inställd startar enheten 35 minuter före inställd tid.
- Använd "OFF" timern för att stänga av luftkonditioneringen på önskad tid. Detta kan spara ström när du går ut eller går och lägger dig.
- Den inställda timertiden upprepas dagligen när den blivit inställd.
- Om det varit ett strömavbrott kan du trycka på knappen "SET" för att återställa föregående inställning när strömmen kommit tillbaka.
- Om timern stängts av kan du återställa den föregående inställningen genom att trycka på knappen "SET".

KONTROLL

- Vid felfunktion stannar apparaten och timerindikatorn blinkar.

1. Håll nedtryckt i 5 sekunder.



2. Sök efter motsvarande felkod när pipande ljud hörs.

3. Bryt matningsspänningen och kontakta behörig återförsäljare.

OBS!

Tryck på knappen 'Reset' för att lämna kontrollfunktionen.

Apparaten kan fungera med begränsad funktion beroende på felet. (Funktionen startar och 4 pipande ljud hörs.)

SÅ HÄR GÖR MAN

Timer

1

Välj "ON" eller "OFF" timer.

2

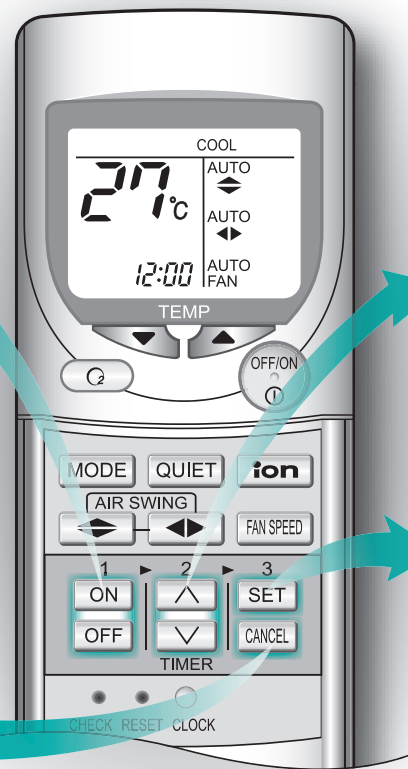
Ställ in önskad tid.

3

Bekräfta inställningen.

RADERA

Raderar den inställda timern.



- ☒ Se till att klockan på fjärrkontrollen är riktigt inställd.
- ☒ Du kan använda "ON" och "OFF" timer på samma gång.
- ☒ För att radera endera "ON" eller "OFF" timern, tryck på **ON** eller **OFF**, tryck därefter **CANCEL**.



Tips

- ☒ För bekvämlighet kan du ställa in luftkonditioneringen till att skötas automatiskt med hjälp av "ON" och "OFF" timern.



Problemlösning

- ☒ "TIMER" indikatorn lyser alltid.
- ☒ Timern är aktiverad och inställningen upprepas dagligen.
- ☒ Indikatorn för "POWER" blinkar i 35 minuter innan "ON" timern aktiveras.
- ☒ Enheten känner av rummets temperatur för att välja driftläge. Detta inträffar när enheten är inställd för "AUTO" drift.

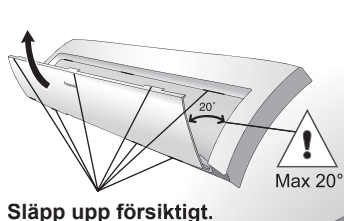
SKÖTSEL & RENGÖRNING



Stäng av strömmen innan rengörning

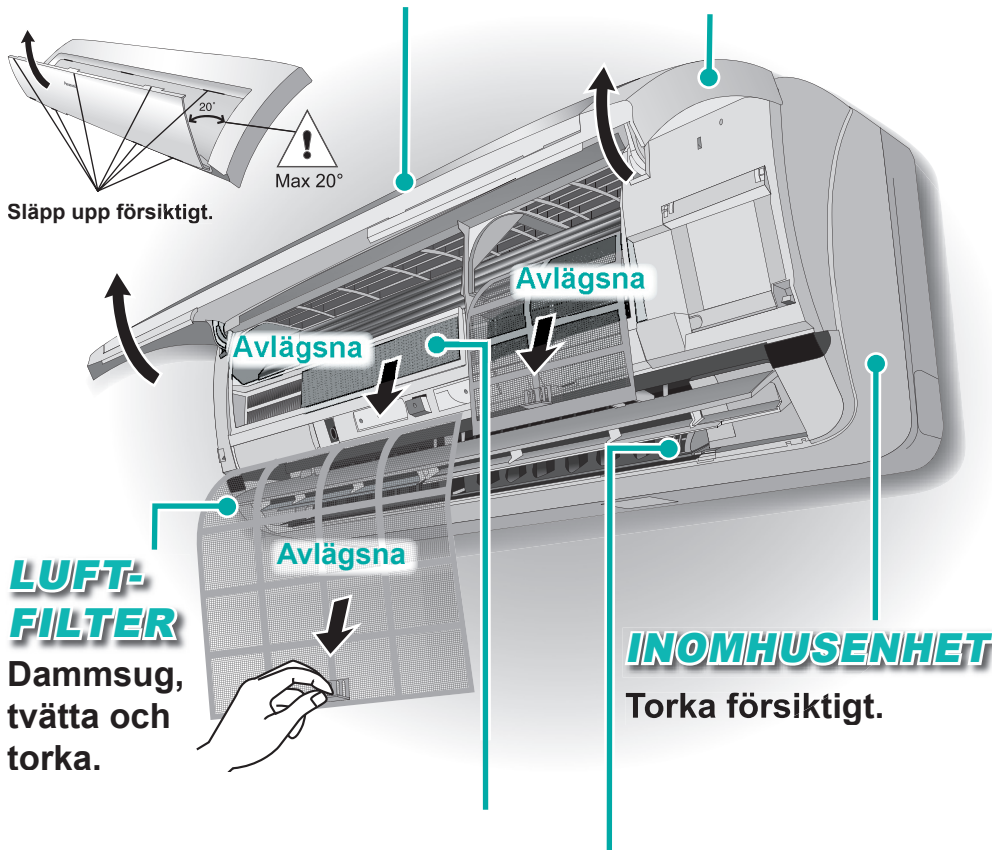
TÄCKPANEL

Ta bort, rengör och låt torka.



FRONTPANEL

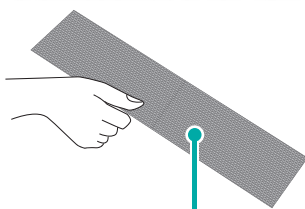
Nedmontera genom att lyfta och dra. Rengör och låt torka.



LUFT-FILTER

Dammsug, tvätta och torka.

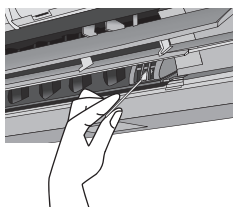
ALLERGIFILTER



Dammsug allergi-buster-filtret.

JONISERING-SENHET

Rengör med bomullstuss.



☒ Rengörnings instruktioner

- Använd inte bensen, thinner eller skurpulver.
- Använd endast mild såpa eller neutralt rengöringsmedel ($\approx$ pH7).
- Använd inte vatten som är varmare än 40°C.

INOMHUSENHET

- Torka försiktigt av enheten med en torr, mjuk trasa.

LUFTFILTER

- Filter bör rengöras en gång varannan vecka.
- Byta ut filtret mot ett nytt om det är skadat.

Reservdelsnr.: CWD001053 (Vänster)
CWD001054 (Höger)

SUPER ALLERU-BUSTER

- Filtret ska göras rent en gång per halvår.
- Byt filtret en gång vart tredje år eller om filtret blivit skadat.

Reservdelsnr.: CZ-SA14P

JONISERINGSENHET

- Joniseringen ska göras rent en gång per halvår.

☒ Förberedelser för en längre tids stillestånd

- Använd apparaten med värmefunktion i 2~3 timmar så att de inre komponenterna torkar.
- Stäng av strömmen och dra ut elkontakten.
- Ta ur batterierna från fjärrkontrollen.

☒ Försäongsinspektion

- Denna inspektion rekommenderas innan luftkonditioneringen tas i drift för säsongen.
- Kontrollera om batterierna till fjärrkontrollen behöver bytas.
- Se till att det inte finns något som blockerar luftintagen och utblåsventilerna.
- Efter att enheten startats är det normalt att det under de första 15 minuterna är temperaturskillnaderna mellan luftintag och utblåsventiler på inomhusenhets:-

Drift	Temperatur
Kylning	$\geq 8^{\circ}\text{C}$
Uppvärmning	$\geq 14^{\circ}\text{C}$



Tips

- ☒ Rengör filtret regelbundet eftersom ett smutsigt filter orsakar ören luft, dålig kylning eller uppvärmnings förmåga, oönskade dofter och hög energiförbrukning
- ☒ Efter flera säsongers användning kommer enheten att vara smutsig och prestandan kommer att minska. Rådgör med en auktoriserad återförsäljare om att utföra årliga inspektioner utöver den regelbundna rengöringen.
- ☒ Denna luftkonditioneringsapparat är utrustad med ett inbyggt överspänningsskydd. För ett effektivare skydd mot blixtnedslag rekommenderar vi dig dock att stänga av luftkonditioneringsapparaten.

SIKKERHETSINSTRUKSER

Definisjon

For å unngå personskader og materielle skader må følgende instruksjoner følges.

Uriktig bruk ved ignorering av instruksjonene fører til skader av ulik grad, som vist under:



Advarsel

Disse symbolene brukes til advarsel om død eller alvorlig skade.



Advarsel

Disse symbolene advarer om materiell skade eller ødeleggelse.

De følgende instruksjoner er systematisert ved bruk av følgende symboler:



Dette symbolet viser en ULOVLIG handling.



Disse symboler viser en PÅBUDT handling.

Forholdsregler ved installasjon



Advarsel

La være å installere, fjerne eller reinstallere enheten selv.

- Feilaktig installasjon vil medføre lekkasje, elektrisk strøm eller brann. Konsulter en autorisert forhandler eller spesialist for å installere.



Advarsel



- Denne luftkondisjonereren må jordes. Uriktig jording vil forårsake elektrisk støt
- Forsikre deg om at dreneringsrøret er riktig tilkoblet. Hvis ikke, vil det renne vann.



- Utstyr som beskytter mot jordingsfeil må installeres. Ellers kan det oppstå elektrisk sjokk eller brann.
- Ikke installer enheten i potensielt eksplosiv atmosfære.

Sikkerhetsregler



Advarsel



- Ikke del strømutak.
- Ikke endre strømledningen
- Ikke bruk skjøteledning.
- Ikke ha våte hender ved betjening
- Ikke betjen eller slå av enheten ved å sette i eller trekke ut kontakten.
- Putt ikke finger eller andre objekter inn i innendørs eller utendørs enhet.
- Ikke reparer enheten selv.
- Bruk ikke oppladbare (Ni-Cd) batterier.
- Hold fjernkontrollen utilgjengelig for små barn for å unngå at de kan svelge batteriene.



- Sett støpselet riktig inn.
- Bruk riktig kabel for strømtilførsel.
- Hvis kabelen for strømtilførsel er skadet eller må erstattes, må den erstattes av en kvalifisert serviceperson eller andre med relevante kvalifikasjoner for å unngå usikkerhet.
- Ta batteriene ut, hvis enheten ikke skal brukes på lang tid.
- Nye batterier av samme type må settes inn med angitt polaritet for å sikre at fjernkontrollen virker som den skal.
- Ved nødsfall eller unormale tilstander (som brann, lukt, etc) slå av strømtilførsel og ta ut pluggen.



- Trekk ikke i ledningen for å ta ut kontakten
- Vask ikke enheten med vann, benzene, tynner eller rensedmidler.
- Kan ikke brukes til andre formål, som for eksempel nedkjøling av mat.
- Bruk ikke noen former for brennbar utstyr innenfor luftstrømmens omeråde.
- Bruk ikke innendørs eller utendørs enhet til å sitte på, eller til å plassere gjenstander på.
- Utsett ikke enheten for direkte kald luft for en lang periode.



- Sørg for regelmessig ventilasjon.
- Vær oppmerksom på om installasjonens stativ kan være ødelagt etter lang tids bruk.
- Slå av strømtilførsel og trekk ut kontakten før rengjøring eller service.
- Slå av strømtilførsel og trekk ut kontakten hvis enheten ikke skal brukes på lang tid.



Advarsel

Sikkerhetsregler

Apparatet er ikke ment til bruk av små barn, eller andre personer som ikke er i stand til å bruke enheten på en forsvarlig måte. Små barn må holdes under oppsyn slik at de ikke leker med apparatet.

Erstatning eller installasjon av strømførende ledninger må kun utføres av autorisert/kvalifisert personell. Trådene i hovedledningen er farget etter følgende koder:

Uttak	tråder	farger (GB Standard)
L	Rød	strømførende
N	Sort	nøytral
E	Grønn/gul	jordkontakt
		Grønn/gul

Det kan være forskjellig fargekode på trådene i forskjellige land.

Brukerbetingelser (°C)

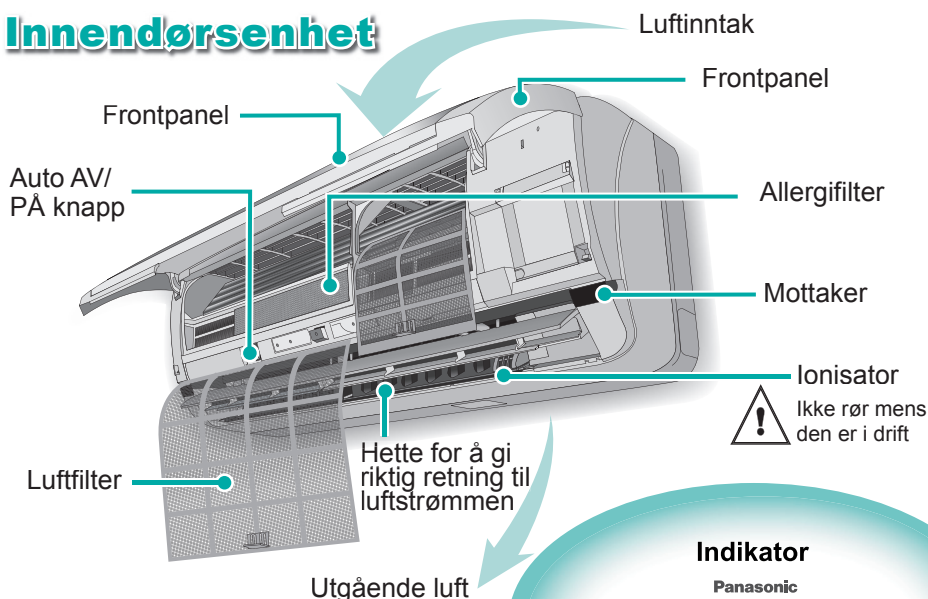
Bruk denne airconditioner ved følgende temperaturområder.

DBT: Ikke-kondenserende temperatur WBT: Kondenserende temperatur	Inne		Ute	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Maksimum temperatur (VARMT)	32	23	43	26
Maksimum temperatur (KALD)	30	–	24	18
Minimum temperatur (VARMT)	16	11	16	11
Minimum temperatur (KALD)	16	–	-5	-6

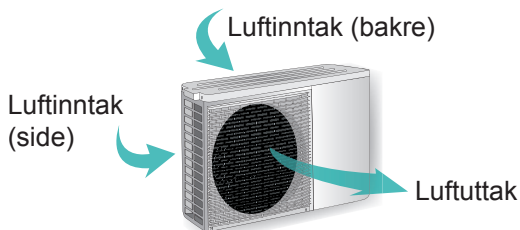
Merk: Figurene i denne bruksanvisning er kun ment som illustrasjoner, og kan være forskjellig fra den virkelige enheten. De kan endres uten varsel ved fremtidige forbedringer.

PRODUKTOVERSIKT

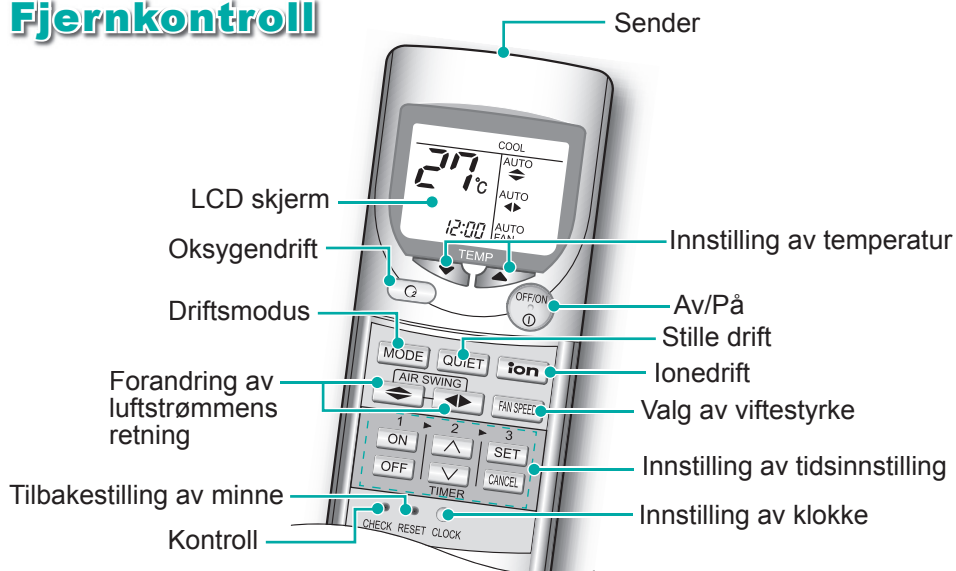
Innendørsenhet



Utendørsenhet

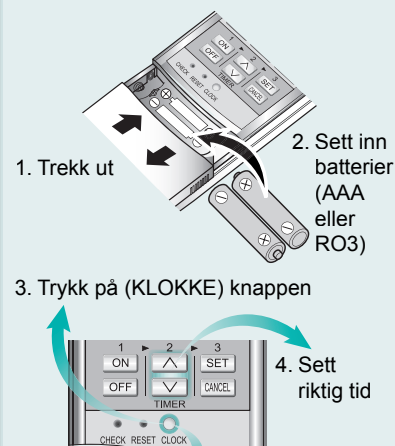


Fjernkontroll



Om

Klargjøring av fjernkontroll



- Trykk engang til for å godkjenne
- Tidsinnstillingen vil basere seg på korrekt tid.
- Batteriene kan brukes omtrent 1 år.
- Batteriene må gjenbrukes eller kastes forskriftsmessig.

Fjernkontrollsignaler

- Vær sikker på at den ikke er blokkert
- Maksimumavstand: 10m.
- Spesielle lysrør kan forstyrre signaloverføringen. Konsulter forhandleren.

Auto OFF/ON bryter

- For å betjene apparatet dersom fjernkontrollen er feilplassert eller er ødelagt.

Handling	Driftsmodus
Trykk en gang.	Automatisk drift
Trykk helt til du hører et "pip".	Kjøledrift
Trykk igjen helt til du hører et "pip-pip". Slipp deretter opp bryteren.	Varmedrift
Trykk helt til du hører tre "pip". Slipp deretter opp bryteren.	Oksygendrift
Trykk igjen helt til du hører "pip". Slipp deretter opp bryteren.	

- Til OFF, trykk på Auto OFF/ON bryteren igjen.

Feilsøking

- | | |
|--|---|
| ☒ Drift er forsinket noen få minutter etter omstart. | ☒ Dette er en vanlig selvbeskyttelses kontroll. |
| ☒ Lyd som om vann renner under drift. | ☒ Forårsaket av rennende kjølevæske på innsiden. |
| ☒ Det kommer damp fra innendørs enheten. | ☒ Kondenseffekt forbundet med kjøleprosess. |
| ☒ Støy under driften. | ☒ Installasjonsarbeide kan ha mangler eller frontpanelet er ikke skikkelig lukket. |
| ☒ Fjernkontroll/skjerm virker ikke. | ☒ Sjekk om batteriene er riktig plassert, og om de må skiftes. |
| ☒ Enheten fungerer ikke. | ☒ Sjekk om omkretsbyteren er slått på, at strømstøpselet sitter korrekt i, og om tidsmåleren er riktig brukt. |
| ☒ Utendørsenheten avgir vann/damp. | ☒ Kondensering eller fordamping kan forekomme på rørledningens overflate. |

☒ Driftsinformasjon

AUTO - Automatisk drift

- Apparatet vil automatisk velge driftsmodus ut fra innstilling, ute- og romtemperatur. Under valg av driftsmodus vil effektmåleren blinke. Driftsmodus velges på ny hvert 30. minutt.
- Variasjonsbredden av temperaturen er mellom 16°C ~ 30°C.

VARME - Varmedrift

- Gir deg muligheter til å nyte oppvarmingseffekt til den temperaturinnstillingen som du foretrekker.
- For å unngå kald luft er det ikke sikkert at det blåses ut luft med en gang. Effektmåleren blinker ved oppstart.
- Effektmåleren blinker også i tinemodus (maks. 10 minutter). Smeltevannet dreneres til utendørsenheten og innendørsviften stoppes.
- Variasjonsbredden av temperaturen er mellom 16°C ~ 30°C.

KULDE - Kjøledrift

- Gir deg muligheter til å nyte kjøleeffekten til den temperaturinnstillingen du foretrekker.
- Variasjonsbredden av temperaturen er mellom 16°C ~ 30°C.

TØRR - Svakt tørr drift

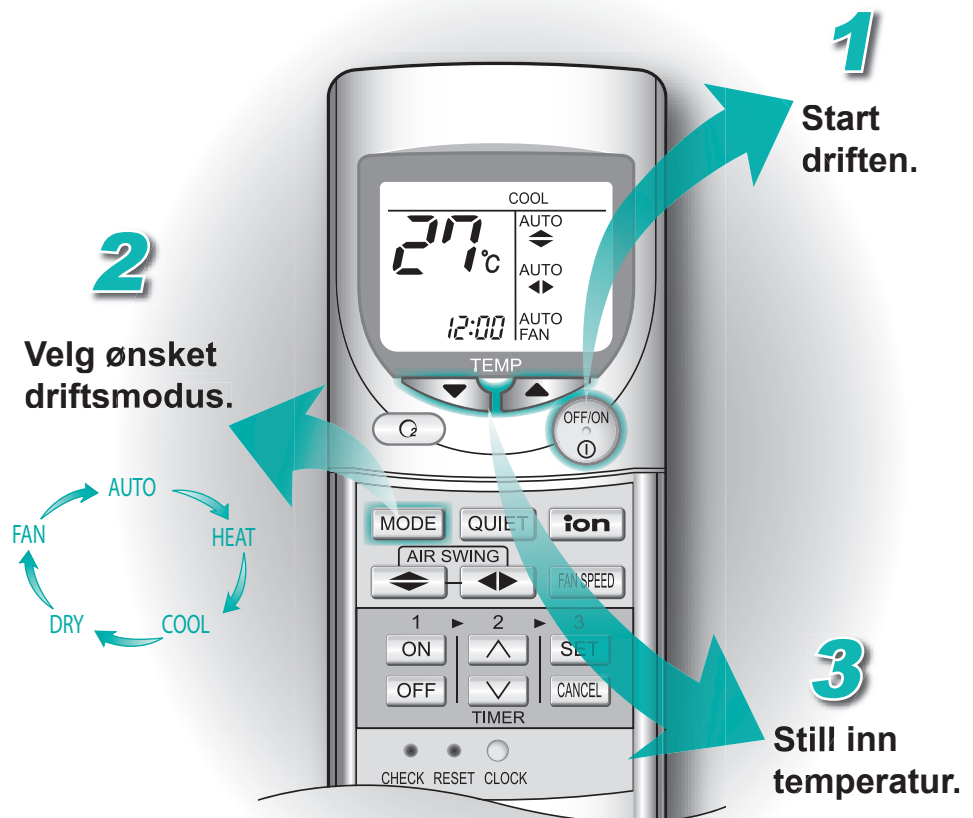
- Gir deg muligheten til å sette ønsket temperatur på lavt viftebruk, slik at luftfuktigheten i omgivelsene minsker.
- Variasjonsbredden av temperaturen er mellom 16°C ~ 30°C.

VIFTE - Styring av luftsirkulasjon

- Styring av viften for å få luften til å sirkulere i rommet.

HVORDAN BRUKE ENHETEN:

Auto, Varme, Kulde, Tørke, Vifte



☒ Lufte-, lydløs, og ionefunksjon kan aktiveres ved alle driftsmoduser.

☒ Trykk  knappen en gang til for å avslutte driften.



Tips

- ☒ Trekk for gardiner når du bruker airkondisjonereren for å hindre at sollys og varme kommer inn, da sparer du strøm.
- ☒ Omtrent 10% av elektrisiteten kan spares hvis du setter temperaturen 1°C høyere på nedkjølingsoperasjoner, eller 2°C lavere i oppvarmingsoperasjoner enn ønsket temperatur.
- ☒ Hvis du ønsker at kald luft skal blåse rett på deg, sett luftretningen nedover, men ikke overdrevent lenge, da det kan være helseskadelig.



Feilsøking

- ☒ Rommet har en spesiell lukt.
- ☒ Dette kan være lukt fra fuktighet i veggen, tepper, møbler eller klær i rommet.
- ☒ Luftkondisjonereren blir ikke riktig kald eller varm.
- ☒ Sjekk at temperaturen er riktig innstilt.
- ☒ Sjekk at vinduer og dører er ordentlig lukket.
- ☒ Sjekk at filter er rensset eller byttet når det er nødvendig.
- ☒ Sjekk at enhetenes inngående og utgående luftekanal ikke er hindret.

HVORDAN BRUKE ENHETEN:

Oxygen, stille, ionedrift, viftehastighet, luftretning

OXYGEN

Muliggjør oksygendrift.

STILLE

Starter stille drift.

IONEDRIFT

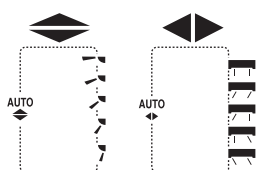
Starter ionedrift.

VIFTEHASTIGHET

Velg viftehastighet.

LUFTRETNING

Still inn hette for justering av vertikal eller horisontal luftstrøm.



Driftsinformasjon

OXYGEN (Lufte-)

- Øker oksygeninnholdet i friskluften.
- Luftefunksjon kan aktiveres separat.

QUIET (Stille)

- For å gi stille omgivelser.

ION (Ionedrift)

- For å gi friskluffeffekt ved å lage negative ioner.
- Ionedrift kan aktiveres separat.
- Trykk  knappen en gang til for å avslutte driften.

FAN SPEED (Viftehastighet)

- For å gi deg varierte valg på viftehastighet.
- Det er fem nivåer på viftehastigheten i tillegg til automatisk viftehastighet.
- Automatisk viftehastighet: Hastigheten på innendørs vifte er automatisk justert i henhold til operasjonen.

AIR SWING (Luftretning)



- For å få luftventilasjon i rommet.
- Det er 5 valgmuligheter i tillegg til den automatiske vertikale luftstrømnretningen.
- Hvis automatisk vertikal luftstrøm er på, vil lufthetten svinge automatisk opp og ned.



- For å få luftventilasjon i rommet.
- Det er 5 valgmuligheter i tillegg til den automatiske horisontale luftstrømnretningen.
- Hvis den automatiske horisontale luftretningen er på, vil lufthetten automatisk svinge til venstre og høyre.

- Juster ikke hetten til den vertikale og horisontale luftstrømsretningen manuelt.

- ☒ Lufte-, lydløs og ionefunksjon kan avbrytes ved å trykke den relevante knappen en gang til.

Feilsøking



- | | |
|--|---|
| ☒ (ION) indikator på utendørs enheten blinker. | ☒ Trykk ION knapp to ganger. Hvis indikatoren blinker fremdeles, kontakt forhandleren. |
| ☒ Innendørs vifte stopper av og til under automatisk viftehastighetsinnstilling. | ☒ Dette er en avansert måte å hjelpe til med å fjerne lukt fra omgivelsene under operasjonen. |
| ☒ Innendørs vifte stopper av og til under varmedrift. | ☒ For å unngå uønsket nedkjølingseffekt. |
| ☒ Myk plaskelyd fra innendørsenhet ved oksygendrift. | ☒ Lyd avgitt fra luftstrøm med høy fuktighet fra oksygenflasken. |
| ☒ Vond lukt under luftefunksjon. | ☒ Luft brakt inn utenfra kan ha en vond lukt. Fjern årsaken til den vonde lukten rundt utendørsenheten. |
| ☒ Liten økning av lydnivået fra utendørsenheten. | ☒ Økt lyd under luftefunksjon. |

☒ Driftsinformasjon

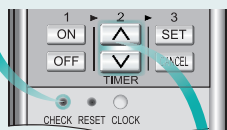
TIDSINNSTILLING

- Bruk ON-timeren for å slå på luftbehandlingsanlegget til ønsket tid. Dette gir kjøling eller oppvarming, f.eks. når du kommer fra jobb eller våkner.
- Når ON tidsinnstillingen er satt vil driften starte 35 minutter før innstilt tid.
- Bruk AV tidsinnstillingen for å kunne slå av luftkondisjonereren til ønsket tid. Dette vil spare strøm når du er ute eller sover.
- Tidsinnstillingen vil gjentas daglig når den er innstilt.
- Dersom det er strømbryt, trykk "SET" knappen for å få tilbake innstillingene når strømmen kommer tilbake.
- Dersom tidsinnstillingen kanselleres, kan du få tilbake tidligere innstilling ved å trykke på "SET" knappen.

KONTROLL

- Ved feil stopper apparatet opp og timerindikatoren blinker.

1. Trykk i 5 sekunder.



2. Se etter feilkoden hvor det høres "bip"-lyder.

3. Slå av strømforsyningen og kontakt autorisert forhandler.

Merk:

Trykk på knappen 'Reset' for å gå ut av kontrollfunksjonen.

Apparatet kan fortsatt være i drift med begrenset funksjon avhengig av feilen som er oppstått.

(Det høres 4 "bip"-lyder ved oppstart.)

HVORDAN BRUKE ENHETEN:

Tidsinnstilling

1

Velg PÅ eller AV tidsinnstilling.

2

Sett ønsket tid.

3

Bekreft tidsinnstillingen.

AVBRYT

Avbryt valgt tidsinnstilling.



☒ Sjekk at klokken på fjernkontrollen er riktig innstilt.

☒ Du kan se AV og PÅ tidsinnstilling samtidig.

☒ For å avbryte enten PÅ eller AV tidsinnstillingen, trykk **ON** eller **OFF**, Trykk så **CANCEL**.



Tips

- ☒ For enklere bruk kan du sette airkondisjonereren på automatisk drift ved bruk av både PÅ og AV tidsinnstillingen.



Feilsøking

- ☒ TIDSINNSTALLINGS-indikator er alltid på.
- ☒ Tidsinnstillingen er aktivert, og den vil slå seg på samme tid hver dag.
- ☒ STRØM indikatoren blinker 35 minutter før PÅ tidsinnstillingen aktiveres.
- ☒ Enheten bestemmer driftsmodus etter romtemperaturen. Dette skjer når innstillingen står på AUTO operasjonsmodus.

STELL OG RENGJØRING



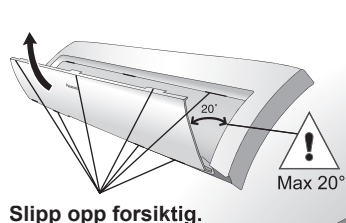
Slå av strømtilførselen før rengjøring

FRONTPANEL

Fjern, vask og tørk.

FRONTPANEL

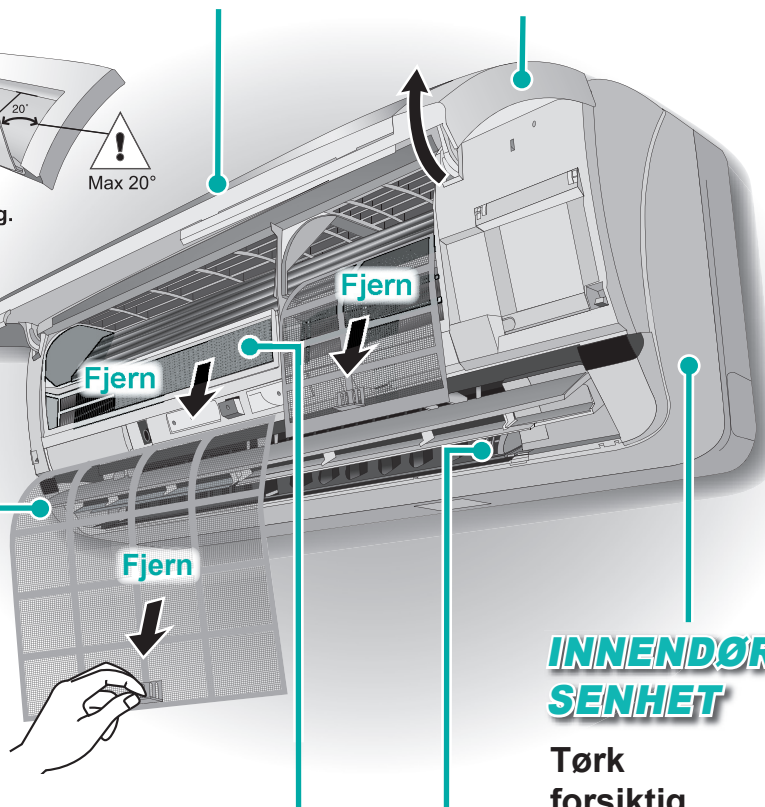
Hev og trekk for å fjerne. Vask og tørk.



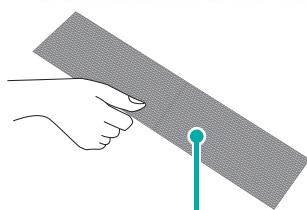
Slipp opp forsiktig.

LUFT-FILTER

Støvsug, vask og tørk.



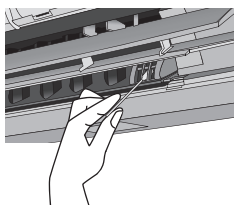
ALLERGIFILTER



Støvsug super allergenfilter.

IONISATOR

Rengjør med bomullspinner (Qtips).



INNENDØR-SENHET

Tørk forsiktig.

☒ Vaskeinstrukser

- Bruk ikke bensen, tynner eller rensedmidler.
- Bruk såpe eller nøytralt husholdningsvaskemiddel ($\approx$ pH7)
- Bruk ikke vann med høyere temperatur enn 40°C.

INNENDØRSENHET

- Vask enheten varsomt med myk, tørr klut.

LUFTFILTER

- Det er anbefalt å rengjøre luftfilter en gang hver 2 uke.
- Erstatt skadete filter.
Part nummer.: CWD001053 (Venstre)
CWD001054 (Høyre)

SUPER ALLERU-BUSTER

- Det er anbefalt å rengjøre filteret hver 6 måned.
- Skift filter hvert 3 år eller skaff nytt filter hvis det er skadet.
Part nummer.: CZ-SA14P

IONISATOR

- Det er anbefalt å rengjøre ionisatoren hver 6 måned.

☒ Klargjøring av enheten for lengre tid uten bruk.

- Bruk apparatet med varmfunksjonen i 2~3 timer for å tørke de innvendige delene.
- Slå av strømtilførsel og trekk ut kontakten.
- Ta ut batteriene i fjernkontrollen.

☒ Foreta en før-sesong inspeksjon.

- Denne inspeksjon er anbefalt før bruk av luftkondisjonereren hver sesong.
- Sjekk om batteriene i fjernkontrollen må skiftes.
- Sjekk at det ikke er noe som hindrer verken inntak eller uttak for luft.
- Etter begynt operasjon er det normalt at temperaturforskjellene etter 15 minutter mellom luftuttak og luftinntak er:-

Drift	Temperatur
Kjøling	$\geq 8^{\circ}\text{C}$
Oppvarming	$\geq 14^{\circ}\text{C}$



Tips

- ☒ Rengjør filteret regelmessig, skitne filter gir lite frisk luft, dårligere kjøle eller varme effekt, mer ubehagelig lukt og høyere strømforbruk.
- ☒ Enheten blir skitten og effekten blir dårligere etter flere års bruk. Kontakt autorisert forhandler for å foreta årlige inspeksjoner i henhold til regelmessig rengjøring.
- ☒ Dette klimaanlegget er utstyrt med en innebygd overspenningsbeskyttelse. Som en ytterligere beskyttelse mot lyn anbefaler vi deg i hvert fall å slå av klimaanlegget.

PIECES NON SUSCEPTIBLES D'ETRE REPAREES PAR VOS SOINS

METTEZ L'APPAREIL HORS TENSION et CONTACTEZ un revendeur autorisé en présence des conditions suivantes:

- Bruits anormaux pendant la mise en service
- Pénétration d'eau/corps étrangers à l'intérieur de la télécommande
- Fuite d'eau de l'unité intérieure
- Désactivation fréquente du disjoncteur
- Surchauffe anormale de la fiche et/ou du cordon d'alimentation
- Clignotement du témoin de la minuterie («TIMER»)
- Les interrupteurs ou les boutons ne fonctionnent pas correctement



KRITERIEN FÜR BETRIEBSUNTERBRECHUNG

SCHALTEN SIE DIE STROMZUFUHR AB und RUFEN Sie unter folgenden Umständen einen autorisierten Händler:

- Ungewöhnliche Geräusche während des Betriebs
- Wasser/Fremdpartikel sind in die Fernbedienung gelangt
- Wasser tropft aus dem Innengerät
- Der Sicherungsautomat schaltet sich häufig ab
- Der Netzstecker/das Netzkabel wird ungewöhnlich warm
- «TIMER» blinkt
- Schalter oder Tasten funktionieren nicht ordnungsgemäß



ICKE FUNKTIONSDUGLIGA KRITERIER

Under följande förutsättningar, STÄNG AV STRÖMMEN och TILKALLA en auktoriserad distributör:

- Onormala ljud vid drift.
- Vatten/främmande partiklar har kommit in i fjärkontrollen
- Vattenläcka från inomhusenheten
- Strömbrytaren stängs ofta av
- Elkontakt/sladd blir onormalt varma
- «TIMER» blinkar
- Brytare eller knappar fungerar inte korrekt



KRITERIER HVOR SERVICE IKKE GIS

SLÅ AV STRØMTILFØRSEL og TILKALL autorisert distributør i følgende tilfeller:

- Unaturlige lyder under bruk
- Vann/fremmede partikler i fjernkontrollen
- Vannlekkasje innendørsenheten
- Sikringene slår seg av flere ganger.
- Strømstøpsel/ledning er unaturlig varm
- «TIDSINNSTILLINGEN» blinker
- Brytere eller knapper fungerer ikke riktig



Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

Printed in Malaysia

Panasonic®



Инструкции по эксплуатации Кондиционер

CS-XE9DKE
CS-XE12DKE

CU-XE9DKE
CU-XE12DKE

РУССКИЙ



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Меры предосторожности при установке



Предупреждение

Не устанавливайте, не снимайте и не переустанавливайте кондиционер самостоятельно.

- Неправильная установка приведет к течи, поражению электрическим током или пожару. Для выполнения работ по установке обратитесь к авторизованному дилеру или специалисту.



Предостережение



- Кондиционер должен быть заземлен. Неправильное заземление приведет к поражению электрическим током.
- Убедитесь, что дренажная трубка подсоединена правильно. В противном случае вода будет протекать.
- Необходимо установить защиту от утечки тока. В противном случае может произойти возгорание или поражение электрическим током.



- Не устанавливайте кондиционер в помещении с потенциально взрывоопасной атмосферой.

Меры предосторожности при эксплуатации



Предупреждение



- Правильно вставляйте вилку в розетку.
- Используйте специальный сетевой шнур.
- Если кабель электропитания поврежден или требует замены, во избежание опасности замену должен произвести изготовитель или представитель изготовителя по сервисному обслуживанию или аналогичный квалифицированный специалист.
- Извлеките батареи, если кондиционер не будет эксплуатироваться в течение длительного времени.
- Необходимо заменить старые батарейки пульта ДУ на новые такого же типа, соблюдая полярность для того, чтобы пульт ДУ работал исправно.



- В экстренном случае или при возникновении неполадок (запах гари и т.п.) выключите питание и выньте вилку из розетки.



Предостережение



- Регулярно проветривайте помещение.
- Обратите внимание, не поврежден ли после длительной эксплуатации установочный кронштейн.



- Перед чисткой или обслуживанием выключите электропитание и выньте вилку из розетки.
- Если кондиционер не используется в течение длительного времени, выключите электропитание и выньте вилку из розетки.

Определение

Для предотвращения получения травм, нанесения телесных повреждений другим лицам и ущерба имуществу следует соблюдать следующие инструкции.

Неправильная эксплуатация вследствие несоблюдения инструкций нанесет вред или ущерб, степень серьезности которых классифицируется следующим образом:



Предупреждение

Этот символ предупреждает о смертельной опасности или о риске получения серьезной травмы.



Предостережение

Этот символ предупреждает об опасности травмы или нанесения вреда имуществу.

Инструкции, которые следует выполнять, обозначаются следующими символами:



Этот символ обозначает действие как ЗАПРЕЩЕННОЕ.



Эти символы обозначают действия как ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ.



- Не тяните за шнур, чтобы вытащить вилку из розетки.
- Не мойте кондиционер водой, бензолом, разбавителем или с чистящим порошком.
- Не используйте кондиционер для посторонних целей, например, для хранения продуктов.
- Не используйте каких-либо приборов открытого горения в направлении потока воздуха.
- Не садитесь и не ставьте ничего на внутренний и на наружный блок.
- Не подвергайтесь воздействию холодного воздуха в течение длительного времени.



- Регулярно проветривайте помещение.
- Обратите внимание, не поврежден ли после длительной эксплуатации установочный кронштейн.



- Перед чисткой или обслуживанием выключите электропитание и выньте вилку из розетки.
- Если кондиционер не используется в течение длительного времени, выключите электропитание и выньте вилку из розетки.

Правила техники безопасности

Электроприбор не предназначен для пользования маленькими детьми или больными людьми, находящимися без присмотра. Необходимо следить за тем, чтобы маленькие дети не играли с кондиционером.

Замена или установка вилки сетевого шнура должна выполняться только имеющим разрешение/квалифицированным персоналом. Провода в этом сетевом шнуре имеют цвет в соответствии со следующей кодировкой:

Контакты	провода	цвета (стандарт Великобритании)
L	красный	коричневый
N	синий	голубой
E	зеленый/желтый	зеленый-желтый

Разные страны имеют различную кодировку цветов для проводов.

Условия эксплуатации (°C)

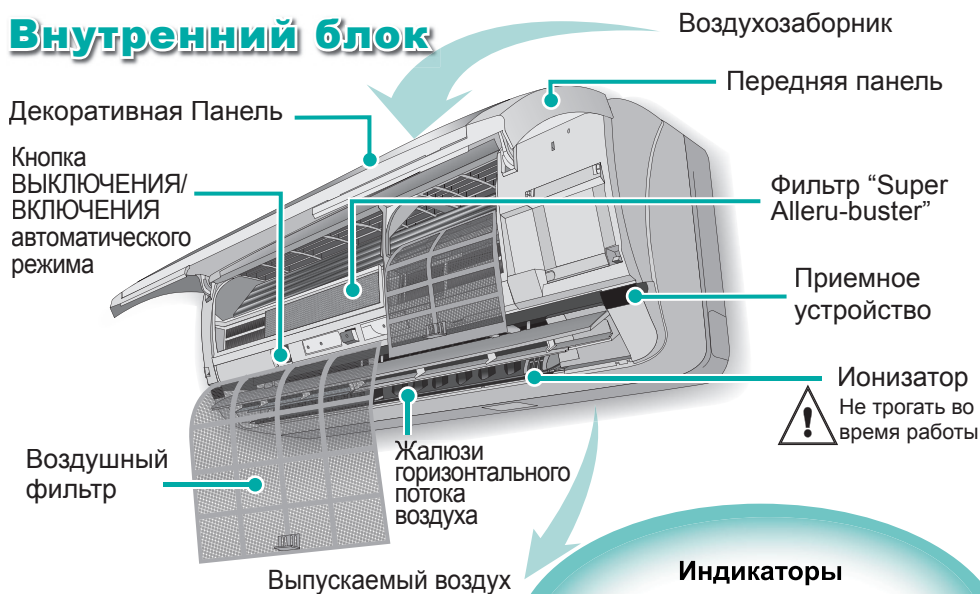
Используйте данный кондиционер в следующем диапазоне температур.

DBT: Температура по сухому термометру WBT: Температура по влажному термометру	В помещении		Снаружи	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Максимальная температура (ОХЛАЖДЕНИЕ)	32	23	43	26
Максимальная температура (ОБОГРЕВ)	30	—	24	18
Минимальная температура (ОХЛАЖДЕНИЕ)	16	11	16	11
Минимальная температура (ОБОГРЕВ)	16	—	-5	-6

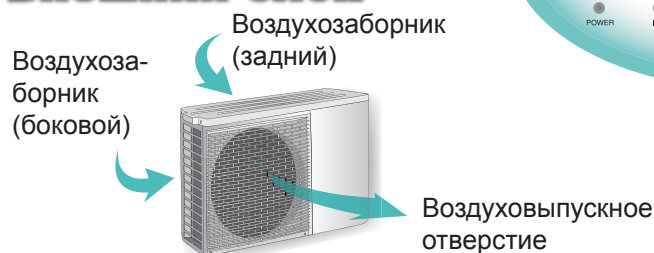
Примечание: Иллюстрации в данном руководстве предназначены для пояснительных целей и могут отличаться от конкретного кондиционера. В связи с последующим совершенствованием конструкции могут вноситься изменения без предварительного уведомления.

ОБЩИЙ ВИД КОНДИЦИОНЕРА

Внутренний блок



Внешний блок



Пульт дистанционного управления



Информация

Подготовка пульта дистанционного управления к работе



- Нажмите повторно для подтверждения
- Работа таймера будет основываться на установленном текущем времени.
- Батареи могут использоваться примерно 1 год.
- Батареи следует соответствующим образом утилизировать или использовать повторно.

Сигнал пульта дистанционного управления

- Убедитесь, что на пути сигнала отсутствуют препятствия.
- Максимальное расстояние: 10 м.
- Некоторые лампы дневного света могут создавать помехи для приема сигнала. Проконсультируйтесь с продавцом.

Кнопка ВЫКЛЮЧЕНИЯ/ВКЛЮЧЕНИЯ автоматического режима

- Для управления блоком в отсутствие пульта ДУ.

Действие	Режим работы
Нажмите один раз.	Автоматический режим
Нажимать до одиночного звукового сигнала, затем отпустить.	Режим охлаждения
Нажимать до двойного звукового сигнала, затем отпустить.	Режим обогрева
Нажимать до тройного звукового сигнала, затем отпустить.	Кислородный режим
Нажмите еще раз и удерживайте нажатой до звукового сигнала.	

- Для ВЫКЛЮЧЕНИЯ повторно нажмите кнопку ВЫКЛЮЧЕНИЯ/ВКЛЮЧЕНИЯ автоматического режима.

Устранение неисправностей

- После перезапуска работа начинается с запаздыванием на несколько минут. - Во время работы слышен звук, похожий на звук льющейся воды. - Из внутреннего блока выделяется туман. - Шум при работе. - Пульт дистанционного контроля/дисплей не работает. - Кондиционер не работает. - Из наружного блока выделяется вода/пар.	- Это действие функции самозащиты. - Причиной является поток хладагента внутри блока. - Эффект конденсации, вызванный процессом охлаждения. - Установка блока выполнена под наклоном либо неплотно закрыта передняя панель. - Проверьте правильность установки батареек или необходимость их замены. - Проверьте, не сработал ли автоматический выключатель, правильно ли вставлена вилка и правильно ли используется таймер. - Конденсация или испарение с поверхности трубопровода.
--	---

✗ Подробное описание режимов работы

AUTO - Автоматический режим

- Кондиционер выбирает режим работы автоматически в зависимости от температуры воздуха на улице и в помещении. После выбора режима операции, индикатор мигает каждые 30 минут, затем вернется в прежний режим.
- Диапазон температур может устанавливаться от 16°C до 30°C.

HEAT - Режим обогрева

- Позволяет пользоваться эффектом обогрева при выбранной вами установленной температуре.
- Запретить поток холодного воздуха можно остановкой его подачи и на старте операции индикатор мигает.
- В моделях, накапливающих лед, операция проходит заметно (10 минут) индикатор тока мигает. Расстаявший лед вытекает наружу и внутренний вентилятор выключается.
- Диапазон температур может устанавливаться от 16°C до 30°C.

COOL - Режим охлаждения

- Позволяет пользоваться эффектом охлаждения при выбранной вами установленной температуре.
- Диапазон температур может устанавливаться от 16°C до 30°C.

DRY - Режим мягкого осушения

- Позволяет вам установить желаемую температуру при малой скорости вентилятора и обеспечить понижение влажности в помещении.
- Диапазон температур может устанавливаться от 16°C до 30°C.

FAN - Обеспечение циркуляции воздуха

- Использование вентилятора для циркуляции воздуха в помещении.

ПОРЯДОК РАБОТЫ

Авто, Обогрев, Охлаждение, Осушение, Вентилирования



✗ Функции “кислород”, “бесшумный” и “ионизация” могут быть активированы в любом из режимов.

✗ Для прекращения работы повторно нажмите кнопку



Рекомендация

- ✗ При использовании кондиционера закройте шторы для предотвращения попадания в помещение солнечных лучей и тепла, а также для экономии электроэнергии.
- ✗ Можно сэкономить примерно 10% электроэнергии, если в режиме охлаждения установить температуру на 1°C выше, или в режиме обогрева на 2°C ниже желаемой температуры.
- ! Если вы хотите, чтобы холодный воздух дул прямо на вас, установите направление движения воздуха вниз, но только на непродолжительный период времени, поскольку это может нанести вред вашему здоровью. as it may harm your health.



Устранение неисправностей

- ✗ В помещении специфический запах.
 - ✗ Это может быть запах сырости от стен, ковра, мебели или одежды в помещении.
- ✗ Кондиционер охлаждает или обогревает неэффективно.
 - ✗ Проверьте, правильно ли установлена температура.
 - ✗ Проверьте, плотно ли закрыты окна и двери.
 - ✗ Убедитесь, что фильтры очищены и при необходимости заменены.
 - ✗ Убедитесь в отсутствии помех перед воздухозаборными и воздуховыпускными отверстиями блоков.

ПОРЯДОК РАБОТЫ

Кислород, Тихой Работы, Ионизации Воздуха, Скорость Вентилятора, Качание

КИСЛОРОД

Включает кислородный режим.

ТИХОЙ РАБОТЫ

Включает режим тихой работы.

ИОНИЗАЦИИ ВОЗДУХА

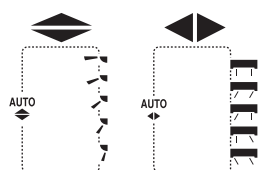
Включает режим ионизации воздуха.

СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА

Выбирает скорость работы вентилятора.

КАЧАНИЕ

Регулирует положение вертикальных или горизонтальных жалюзи направления потока воздуха.



- Для отмены режимов “кислород”, “бесшумный” и “ионизация” необходимо еще раз нажать соответствующую кнопку.

Подробное описание режимов работы

КИСЛОРОД

- Обогащает содержание кислорода в свежем воздухе.
- Режим “кислород” может быть активирован независимо от других режимов.

ТИХОЙ РАБОТЫ

- Для обеспечения тишины в помещении.

ИОНИЗАЦИИ ВОЗДУХА

- Для создания ощущения свежего воздуха путем выработки отрицательных ионов.
- Режим ионизации воздуха может включаться независимо.
- Для прекращения работы нажмите кнопку .

СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА

- Для обеспечения возможности выбора различной скорости работы вентилятора.
- Имеется 5 скорости работы вентилятора в дополнение к автоматическому режиму скорости.
- Автоматический режим скорости работы вентилятора: Скорость вентилятора наружного блока автоматически устанавливается в соответствии с режимом.

КАЧАНИЕ

- Для вентиляции воздуха в помещении.
- Имеется 5 положений в дополнение к автоматическому положению жалюзи вертикального направления потока воздуха.
- Если установлено автоматическое положение жалюзи вертикального направления потока воздуха, они автоматически поднимаются и опускаются.
- Для вентиляции воздуха в помещении.
- Имеется 5 положений в дополнение к автоматическому положению жалюзи горизонтального направления потока воздуха.
- Если установлено автоматическое положение жалюзи горизонтального направления потока воздуха, они автоматически поднимаются и опускаются.
- Не поворачивайте вертикальную и горизонтальную заслонку воздушного потока вручную.

Устранение неисправностей

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> Индикатор “ION” на внутреннем блоке мигает. При установке автоматического режима скорости вентилятора вентилятор внутреннего блока иногда останавливается. Во время работы в режиме обогрева вентилятор внутреннего блока иногда останавливается. Тихий звук плеска во внутреннем блоке в кислородном режиме. Запах при кислородной операции. Незначительное повышение уровня шума при работе наружного блока. | <ul style="list-style-type: none"> Дважды нажмите кнопку “ION”. Если индикатор по-прежнему мигает, следует обратиться к своему дилеру. Это дополнительная функция, которая помогает избавиться от запаха в окружающем помещении во время эксплуатации устройства. Для предотвращения непреднамеренного охлаждения. Звук, издаваемый потоком воздуха высокой влажности из кислородной трубки. Кислород, выпускаемый кондиционером, имеет запах. Устранить причину запаха снаружи, вокруг внешнего блока. Усиление шума обусловлено работой в режиме “кислород”. |
|---|--|

✗ Подробное описание режимов работы

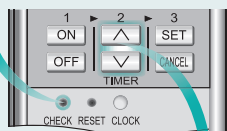
ТАЙМЕР

- Используйте кнопку таймера "ON" для включения кондиционера в заданное время. Это даст вам возможность охладить или нагреть помещение, например, когда вы возвращаетесь с работы или просыпаетесь.
- При "ON" таймере, работа начнется за 35 минут до заданного времени.
- Используйте кнопку "OFF" таймера для выключения работы кондиционера в заданное время. Это позволит экономить электроэнергию, когда вы ложитесь спать.
- При установленном таймере кондиционер ежедневно будет повторять заданную программу.
- В случае перерыва в подаче электроэнергии для восстановления предыдущей настройки следует нажать кнопку "SET" после восстановления электроснабжения.
- Если работа таймера отменена, вы можете восстановить предыдущие настройки нажатием кнопки "SET".

ПРОВЕРКА

- При неисправности, кондиционер останавливается, индикатор таймер начинает мигать.

1. Нажать на 5 секунд



2. Найти причину неисправности, о которой сигнализируют гудки.
3. Выключить электропитание и вызвать авторизованного дистрибьютора.

Внимание:

Для того, чтобы остановить проверку, нажмите кнопку "RESET". В зависимости от найденной неисправности, кондиционер может работать с ограниченными функциями. (О начале работы сигнализирует 4-кратный звуковой сигнал.)

ПОРЯДОК РАБОТЫ

Таймер

1

Выберите таймер "ON" или "OFF".

2

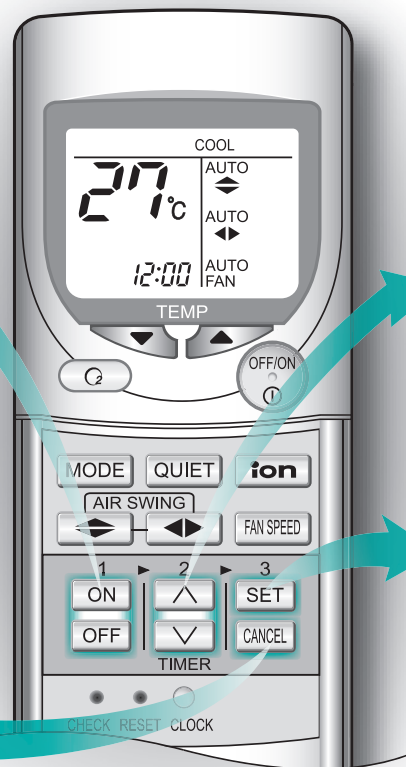
Установите желаемое время.

3

Подтвердите настройку.

ОТМЕНА

Отмените выбранный таймер.



- ✗ Убедитесь, что время на пульте дистанционного управления установлено правильно.
- ✗ Вы можете одновременно использовать таймеры "ON" и "OFF".
- ✗ Для отмены таймера "ON" или "OFF" нажмите **ON** или **OFF**, затем нажмите **CANCEL**.

Рекомендации

- ✗ Для удобства пользования вы можете настроить кондиционер на автоматическую работу, используя одновременно таймеры "ON" и "OFF".

Устранение неисправностей

- ✗ Индикатор "TIMER" постоянно включен.
- ✗ Таймер активизирован и установленная операция будет повторяться ежедневно.
- ✗ Индикатор "POWER" мигает в течение 35 минут перед активизацией таймера "ON".
- ✗ Кондиционер определяет режим работы, измеряя температуру в помещении. Это происходит, если установлен автоматический режим "AUTO".

УХОД & ЧИСТКА



Перед чисткой необходимо выключить кондиционер из сети

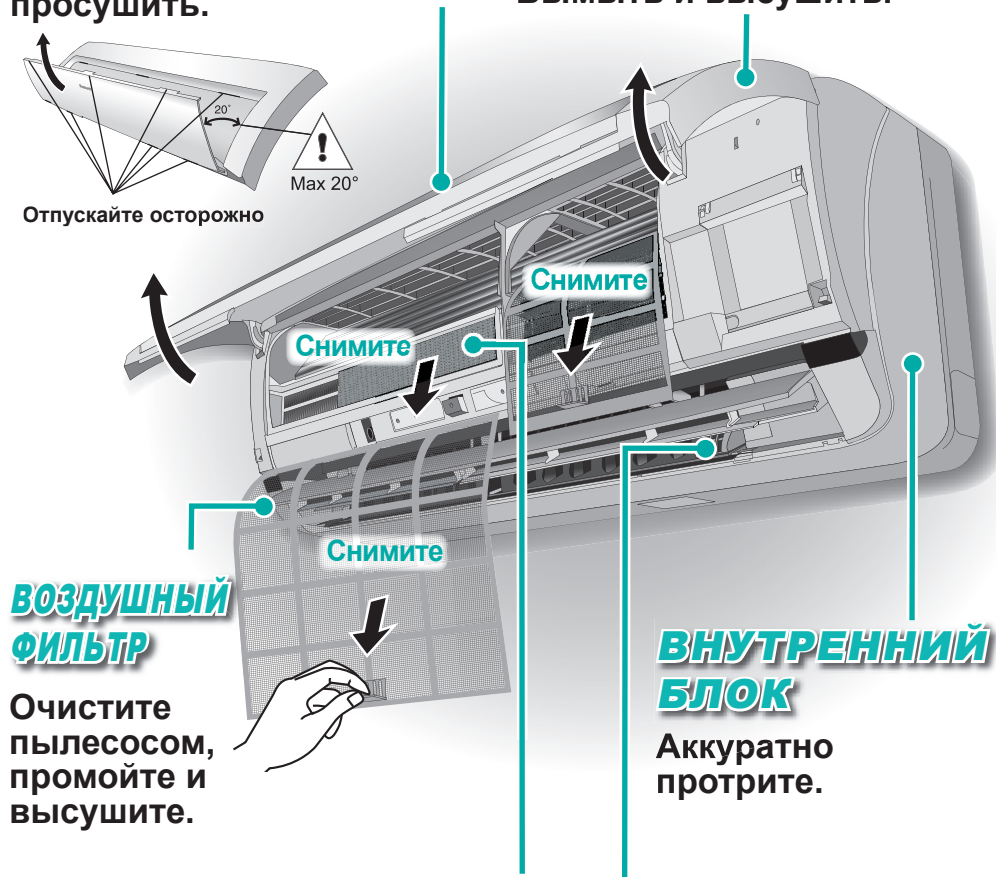
ДЕКОРАТИВНАЯ ПАНЕЛЬ

Извлечь, вымыть и просушить.



ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ

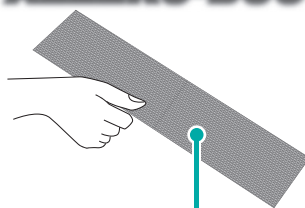
Приподнимите и потяните на себя, чтобы снять. Вымыть и высушить.



ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

Очистите пылесосом, промойте и высушите.

ФИЛЬТР "SUPER ALLERU-BUSTER"



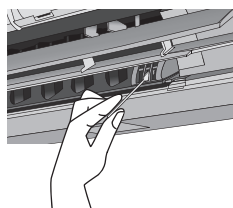
Пылесосом очистите фильтр super alleru-buster.

ВНУТРЕННИЙ БЛОК

Аккуратно протрите.

ИОНИЗАТОР

Очистите ватным тампоном.



☒ Инструкции по промыванию

- Не используйте бензол, разбавитель или чистящий порошок.
- Используйте только мыло или нейтральное бытовое моющее средство ($\approx \text{pH}7$).
- Не используйте воду с температурой выше 40°C .

ВНУТРЕННИЙ БЛОК

- Аккуратно протирайте кондиционер мягкой сухой тканью.

ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

- Воздушные фильтры рекомендуется чистить раз в 2 месяца.
- При повреждении фильтра следует приобрести новый и заменить.
№ детали: CWD001053 (Левый)
CWD001054 (Правый)

SUPER ALLERU-BUSTER

- Рекомендуется чистить фильтр раз в полгода.
- Заменяйте фильтр через каждые 3 года, а при повреждении заменяйте новым.
№ детали: CZ-SA14P

ИОНИЗАТОР

- Рекомендуется чистить ионизатор раз в полгода.

☒ Подготовка кондиционера к длительному периоду без эксплуатации

- Дайте кондиционеру поработать 2~3 часа с использованием ионизации воздуха для осушения внутренних деталей.
- Выключите кондиционер и отключите от электросети.
- Извлеките батареи из пульта дистанционного управления.

☒ Осмотр перед началом сезона

- Такой осмотр рекомендуется проводить каждый раз перед началом сезонной эксплуатации.
- Проверьте, не требуется ли замена батарей в пульте дистанционного управления.
- Убедитесь в отсутствии препятствий для воздухозаборников и воздуховыпускных отверстий.
- После начала работы в течение 15 минут нормально, если разница температур между воздухозаборником и воздуховыпускными отверстиями на внутреннем блоке составляет:-

Режим работы	Температура
Охлаждение	$\geq 8^\circ\text{C}$
Обогрев	$\geq 14^\circ\text{C}$



Рекомендации

- ☒ Чистить фильтр следует регулярно, т.к. загрязненные фильтры приводят к подаче неочищенного воздуха, снижению эффективности охлаждения или обогрева, появлению неприятных запахов и повышению потребления электроэнергии.
- ☒ Для поддержания производительности Вашего кондиционера на требуемом уровне, настоятельно рекомендуется периодически проводить сервисное обслуживание авторизованными специалистами.
- ☒ Данный агрегат оборудован встроенной цепью защитой от перенапряжения. Однако для более надежного предохранения кондиционера от повреждения при повышенной грозовой активности вы можете отключить его от электросети.

КРИТЕРИИ НЕРАБОТОСПОСОБНОСТИ

ВЫКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ и ВЫЗОВИТЕ авторизованного дистрибьютора в следующих случаях:

- Ненормальный шум во время работы
- Попадание воды/посторонних частиц в пульт
- Течь воды из внутреннего блока
- Автоматический выключатель часто срабатывает
- Проверьте, не сработал ли автоматический выключатель, правильно ли вставлена вилка и правильно ли используется таймер. дистанционного управления
- Мигает «TIMER»
- Неправильно функционируют кнопки или переключатели



Жизнь (эксплуатация в течение нескольких лет)

«Установленный производителем в порядке п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами»

Состояние изделия Условия производства и включают модификацию и повреждения при транспортировке Природные стихийные действия На данное изделие не распространяется гарантия при повреждении от природных бедствий (Например - в результате наводнения)

Мацushита Электрик Индастриал Ко., Лтд.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

Отпечатано в Малайзии

P0411-0

Panasonic®



Інструкція з експлуатації Кондиціонер

CS-XE9DKE
CS-XE12DKE

CU-XE9DKE
CU-XE12DKE



УКРАЇНСЬКА

ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

Означення

Для того, щоб запобігти травмуванню себе та інших і пошкодженню майна, необхідно дотримуватися викладених нижче інструкцій.

Неправильна експлуатація через порушення цих інструкцій може призвести до травмування чи пошкодження майна. Серйозність негативних наслідків позначається таким чином:



Увага

Цей символ означає небезпеку загибелі чи важкої травми.



Обережно

Цей символ означає небезпеку травмування чи пошкодження майна.

Інструкції позначаються таким чином:



Цей символ позначає дії, які вчиняти ЗАБОРОНЕНО.



Ці символи позначають дії, які є ОБОВ'ЯЗКОВИМИ.

Техніка безпеки монтажних робіт



Увага

Не встановлюйте і не демонтуєте агрегат самостійно.

- Неправильний монтаж може призвести до протікання, враження електричним струмом чи пожежі. Доручіть монтаж кондиціонера уповноваженому дилеру або спеціалістам.



Обережно



- Для Вашої безпеки, підключайте прилад тільки до електромережі із захисним заземленням (зануленням). Якщо Ваша мережа не має захисного заземлення (занулення), зверніться до кваліфікованого фахівця.

- Переконайтеся, що дренажний трубопровід приєднано належним чином. Інакше вода протікатиме.

- Необхідно встановити прилади захисту від витoku струму. Їх відсутність може призвести до враження електричним струмом чи пожежі.



- Не встановлюйте кондиціонер у місцях, де є вибухонебезпечні гази.

Техніка безпеки при експлуатації



Увага



- Не вмикайте кондиціонер в одну розетку з іншими електроприладами.
- Не переробляйте шнур електроживлення.

- Не користуйтеся подовжувачами.

- Не торкайтеся блоку під час роботи вогкими руками.

- Не запускайте і не зупиняйте кондиціонер шляхом вмикання та вимикання з розетки.

- Не засовуйте пальці та сторонні предмети у внутрішній та зовнішній блоки.

- Не ремонтуйте агрегат самостійно.

- Не використовуйте акумулятори (Ni-Cd).

- Ховайте пульт дистанційного управління від дітей щоб уникнути випадкового ковтання батарейок.



- Інформація щодо терміну служби (придатності).

- Правильно вставляйте вилку в розетку електромережі.

- Використовуйте рекомендований шнур електроживлення.

- Заміну шнура живлення (в разі його пошкодження чи з інших причин) повинні здійснювати працівники виробника, його сервісні представники або фахівці, що мають аналогічну кваліфікацію.

- Якщо кондиціонер не використовуватиметься протягом тривалого часу, вийміть батарейки.

- Нові батарейки того самого типу повинні бути вставлені згідно встановленої полярності щоб уникнути несправності пульта дистанційного управління.



- У разі виникнення аварійних ситуацій чи несправностей у роботі (горіння, запах тощо) вимкніть живлення і вийміть вилку з розетки.



Обережно



- Не тягніть за шнур, щоб вийняти вилку з розетки.

- Не мийте кондиціонер водою, бензолом, розчинниками чи порошками для чищення.

- Не використовуйте кондиціонер для інших цілей (напр., для зберігання продуктів).

- Не розташовуйте на шляху потоку повітря пристроїв з відкритим полум'ям.

- Не сідайте і не кладіть нічого на внутрішній та зовнішній блоки.

- Не допускайте тривалого впливу холодного повітря на людей.



- Регулярно провітрюйте приміщення.
- Перевіряйте, чи не пошкоджена монтажна рама, після тривалої експлуатації.



- Перед тим, як чистити кондиціонер чи здійснювати його обслуговування, вимкніть живлення.

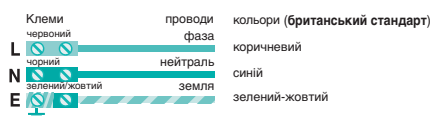


- Якщо кондиціонер не використовується протягом тривалого часу, вимкніть живлення.

Правила безпеки

Агрегат не призначений для експлуатації дітьми та немічними особами без нагляду. Наглядайте за дітьми і не дозволяйте їм гратися з кондиціонером.

Заміну та встановлення вилки електроживлення повинні здійснювати тільки кваліфіковані фахівці. Проводи шнура електроживлення позначені різними кольорами таким чином:



У різних країнах можуть застосовуватися різні кольорові кодування проводів.

Умови експлуатації (°C)

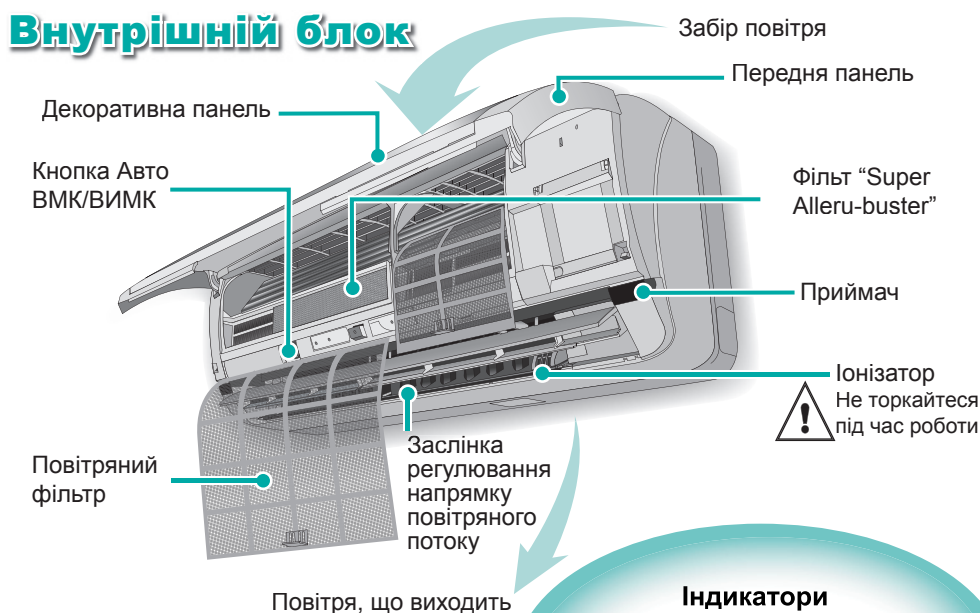
Кондиціонер потрібно використовувати в такому температурному діапазоні.

DBT: Температура за сухим термометром WBT: Температура за вологим термометром	У приміщенні		Назовні	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Максимальна температура (ОХОЛОДЖЕННЯ)	32	23	43	26
Максимальна температура (ОБІГРІВ)	30	—	24	18
Мінімальна температура (ОХОЛОДЖЕННЯ)	16	11	16	11
Мінімальна температура (ОБІГРІВ)	16	—	-5	-6

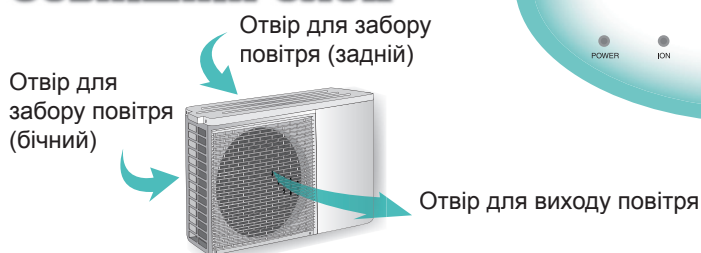
Примітка: Наведені тут ілюстрації служать тільки для пояснення; зовнішній вигляд кондиціонера може відрізнятися від зображеного. Конструкція і дизайн виробу можуть бути змінені без попередження з метою його вдосконалення.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Внутрішній блок



Зовнішній блок



Пульт дистанційного управління



Про

Підготовку пульту дистанційного управління

1. Витягнути
 2. Вставити батарейки (AAA або R03)
 3. Натиснути кнопку "CLOCK"
 4. Установити поточний час
 5. Натиснути ще раз для підтвердження
- Таймер працюватиме відповідно до встановленого поточного часу.
 - Батарейки вистачає приблизно на 1 рік.
 - Батарейки необхідно утилізувати або викидати належним способом.

Сигнал з пульту дистанційного управління

- Переконайтеся, що на його шляху немає перешкод.
- Максимальна відстань: 10 м.
- Деякі люмінесцентні лампи можуть створювати перешкоди передачі сигналу. Проконсультуйтеся у свого дилера.

Кнопка Авто ВМК/ВМК

- Для управління блоком без пульту ДУ.

Дія	Режим роботи
Натиснути один раз.	Автоматичний режим
Натискати до одиночного звукового сигналу, потім відпустити.	Режим охолодження
Натискати до подвійного звукового сигналу, потім відпустити.	Режим обігріву
Натисніть і утримуйте до потрібного звукового сигналу	Режим "кисень"
Натисніть іще раз і тримайте натиснутою, поки не почуєте звуковий сигнал.	

- Для вимкнення натисніть ще раз кнопку Авто ВМК/ВМК.

Усунення несправностей

- | | |
|--|---|
| ✗ Кондиціонер не починає роботу протягом кількох хвилин після перезапуску. | ✗ Спрацьовує запобіжна автоматика. Так і повинно бути. |
| ✗ Робота супроводжується звуком, що нагадує шум води. | ✗ Створюється потіком холодоагенту в системі. |
| ✗ Із внутрішнього блоку виходить туман. | ✗ Конденсація внаслідок роботи в режимі охолодження. |
| ✗ Шум під час роботи. | ✗ Можливо, агрегат змонтовано в нахиленому стані, або не зачинається передня панель. |
| ✗ Не працює пульт дистанційного управління/дисплей. | ✗ Перевірте, чи правильно вставлені батарейки, і чи не час їх замінити. |
| ✗ Блок не працює. | ✗ Можливо, спрацював автоматичний вимикач, неправильно вставлено вилку електроживлення, або неправильно налаштовано таймер. |
| ✗ Із зовнішнього блоку виходить вода/пара. | ✗ На поверхні труб відбувається конденсація або випаровування. |

Детальний опис роботи

AUTO - Автоматичний режим

- Агрегат автоматично вибирає режим роботи залежно від налаштувань, температури на вулиці та температури в приміщенні. Під час встановлення режиму роботи блимає індикатор живлення. Вибір режиму роботи здійснюється через кожні 30 хвилин.
- Температуру можна вибрати в діапазоні 16°C ~ 30°C.

HEAT - Режим обігріву

- Забезпечує обігрів приміщення і підтримання обраної вами температури.
- Для того, щоб запобігти притоку холодного повітря, нагнітання повітря може розпочатися не відразу. Про початок роботи сигналізує блимання індикатора живлення.
- Індикатор також блимає під час роботи кондиціонера в режимі розморожування (не більше 10 хвилин). Тала вода виводиться з зовнішнього блоку; вентилятор внутрішнього блоку зупиняється.
- Температуру можна вибрати в діапазоні 16°C ~ 30°C.

COOL - Режим охолодження

- Забезпечує охолодження і підтримання температури в приміщенні на обраному вами рівні.
- Температуру можна вибрати в діапазоні 16°C ~ 30°C.

DRY - Режим м'якого осушення

- Забезпечує підтримання температури на обраному рівні при малій швидкості обертання вентилятора, і зниження вологості повітря.
- Температуру можна вибрати в діапазоні 16°C ~ 30°C.

FAN - Режим циркуляції повітря

- Режим, у якому вентилятор створює циркуляцію повітря в приміщенні.

ПОРЯДОК ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Автоматичного режиму, Обігріву, Охолодження, М'якого осушення, Вентилятор



- Функції “кисень”, “тиша” та “іонізація” можна увімкнути в будь-якому з режимів.
- Ще раз натисніть кнопку  для того, щоб зупинити роботу.



Порада

- Під час роботи кондиціонера закривайте штори, щоб запобігти нагріванню приміщення сонячним світлом і зберегти електроенергію.
- Ви зможете заощадити близько 10% спожитої електроенергії, якщо встановите температуру в режимі охолодження на 1°C вище, а в режимі обігріву – на 2°C нижче, ніж бажана температура.
- Для того, щоб спрямувати потік холодного повітря просто на себе, встановіть напрямок потоку повітря згори вниз, але не надовго, оскільки це може зашкодити вашому здоров'ю.



Усунення несправностей

- У приміщенні відчувається специфічний запах.
 - Це може бути запах вогкості, джерелом якого можуть бути стіни, килими, меблі або одяг, що знаходяться у приміщенні.
- Кондиціонер недостатньо ефективно обігріває чи охолоджує приміщення.
 - Перевірте, чи правильно встановлена температура.
 - Переконайтеся, що вікна і двері щільно зачинені.
 - Не забувайте своєчасно чистити та міняти фільтри.
 - Стежте за тим, щоб не перекривати отвори блоків, через які заходить і виходить повітря.

ПОРЯДОК ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Кисень, Тиша, Іонізація, Швидкість Вентилятора, Коливання Потoku Повітря

КИСЕНЬ

Увімкнути режим "кисень".

ТИША

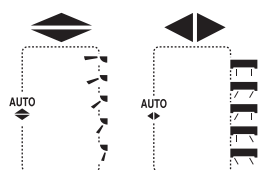
Увімкнути режим тиші.

ІОНІЗАЦІЯ

Увімкнути режим іонізації.

КОЛИВАННЯ ПОТОКУ ПОВІТРЯ

Регулювати положення вертикальної чи горизонтальної заслінки.



ШВИДКІСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА

Вибрати швидкість обертання вентилятора.



☒ Для того, щоб скасувати режим "кисень", "тиша" або "іонізація", ще раз натисніть відповідну кнопку.

☒ Детальний опис роботи

КИСЕНЬ

- Збагачує свіже повітря киснем.
- Функцію "кисень" можна увімкнути незалежно від інших режимів.

ТИША

- Безшумна робота кондиціонера.

ІОНІЗАЦІЯ

- Генерація негативних іонів для створення ефекту свіжості повітря.
- Іонізацію можна увімкнути незалежно від інших режимів.
- Натисніть кнопку , щоб зупинити роботу.

ШВИДКІСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА

- Можливість обирати різні швидкості обертання вентилятора.
- Крім автоматичного режиму, можна обрати 5 швидкості обертання вентилятора.
- Автоматичне регулювання швидкості:
Швидкість обертання вентилятора внутрішнього блоку регулюється автоматично залежно від режиму роботи.

КОЛИВАННЯ ПОТОКУ ПОВІТРЯ

- Для вентиляції приміщення.
- Крім автоматичного режиму, можна встановити 5 напрямків повітряного потоку по вертикалі.
- В автоматичному режимі заслінка автоматично коливається вгору-вниз.
- Для вентиляції приміщення.
- Крім автоматичного режиму, можна встановити 5 напрямків повітряного потоку по горизонталі.
- В автоматичному режимі заслінка автоматично коливається вліво-вправо.
- Не повертайте вертикальну та горизонтальну заслінку повітряного потоку вручну.

Усунення несправностей

- | | |
|--|---|
| ☒ Блімає індикатор "ION" внутрішнього блоку. | ☒ Натисніть двічі кнопку "ION". Якщо індикатор не перестає блимати, проконсультуйтеся в дилера. |
| ☒ У режимі автоматичного регулювання швидкості обертання вентилятор внутрішнього блоку час від часу зупиняється. | ☒ Це спеціальна функція, яка допомагає усунути запах під час роботи кондиціонера. |
| ☒ Вентилятор внутрішнього блоку час від часу зупиняється також у режимі обігріву. | ☒ Для уникнення небажаного охолодження. |
| ☒ Під час роботи в режимі "кисень" із внутрішнього блоку чути звуки, що нагадують хлюпання. | ☒ Джерелом звуку є вологе повітря, що виходить із кисневої трубки. |
| ☒ Під час роботи в режимі "кисень" з'являється сторонній запах. | ☒ Джерелом запаху може бути повітря надворі, з якого в приміщення потрапляє кисень. Знайдіть джерело запаху поблизу зовнішнього блоку і усуньте його. |
| ☒ Незначне підвищення шуму при роботі зовнішнього блоку. | ☒ Додатковий шум пов'язаний з роботою в режимі "кисень". |

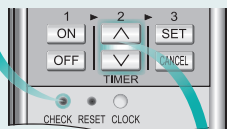
Детальний опис роботи

ТАЙМЕР

- Для увімкнення кондиціонера в певний момент часу користуйтеся таймером вмикання "ON". Таким чином ви зможете обігріти чи охолодити приміщення до того часу, коли ви, наприклад, приходите з роботи або прокидається.
- Якщо встановлено таймер вмикання "ON", кондиціонер розпочне роботу за 35 хвилин до встановленого часу.
- Для вимкнення кондиціонера в певний момент часу користуйтеся таймером вимикання "OFF". Це допоможе заощадити електроенергію в той час, коли ви спите або вас немає вдома.
- Установлений таймер буде спрацьовувати щоденно в заданий час.
- У разі відключення електроенергії ви можете, після відновлення енергопостачання, натиснути кнопку "SET", щоб відновити попередні налаштування.
- Якщо таймер було вимкнено, ви можете відновити попередні налаштування, натиснувши кнопку "SET".

ПЕРЕВІРКА

- У випадку помилки кондиціонер припиняє роботу, і блимає індикатор таймера.
- Натиснути і утримувати протягом 5 секунд



- Натискайте, щоб знайти код помилки, про який сигналізують гудки.
- Вимкніть живлення і зателефонуйте до уповноваженої організації.

Примітка:

Для того, щоб зупинити перевірку, натисніть кнопку "RESET".

Залежно від виявленої помилки, кондиціонер може працювати з обмеженою функціональністю. (Кондиціонер починає роботу, про що сигналізують 4 гудки.)

ПОРЯДОК ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Таймер

1 Оберіть таймер увімкнення "ON" або вимкнення "OFF".

2 Установіть бажаний час.

3 Підтвердіть налаштування.

СКАСУВАТИ
Скасувати обраний таймер.

- Перевірте, чи правильно наставлений годинник пульта дистанційного управління.
- Ви можете одночасно користуватися таймерами "ON" і "OFF".
- Для скасування таймера "ON" або таймера "OFF" натисніть спочатку кнопку **ON** або **OFF**, а потім – кнопку **CANCEL**.



Поради

- Ви можете налаштувати автоматичну роботу кондиціонера, використовуючи одночасно таймери "ON" та "OFF".



Усунення несправностей

- Індикатор "TIMER" увесь час горить.
- Індикатор "POWER" блимає за 35 хвилин до спрацювання таймера "ON".
- Таймер спрацьовує щоденно з одними і тими самими налаштуваннями.
- Автоматика кондиціонера визначає режим його роботи залежно від температури в приміщенні. Це відбувається, коли увімкнено режим "AUTO".

ДОГЛЯД ТА ЧИСТКА



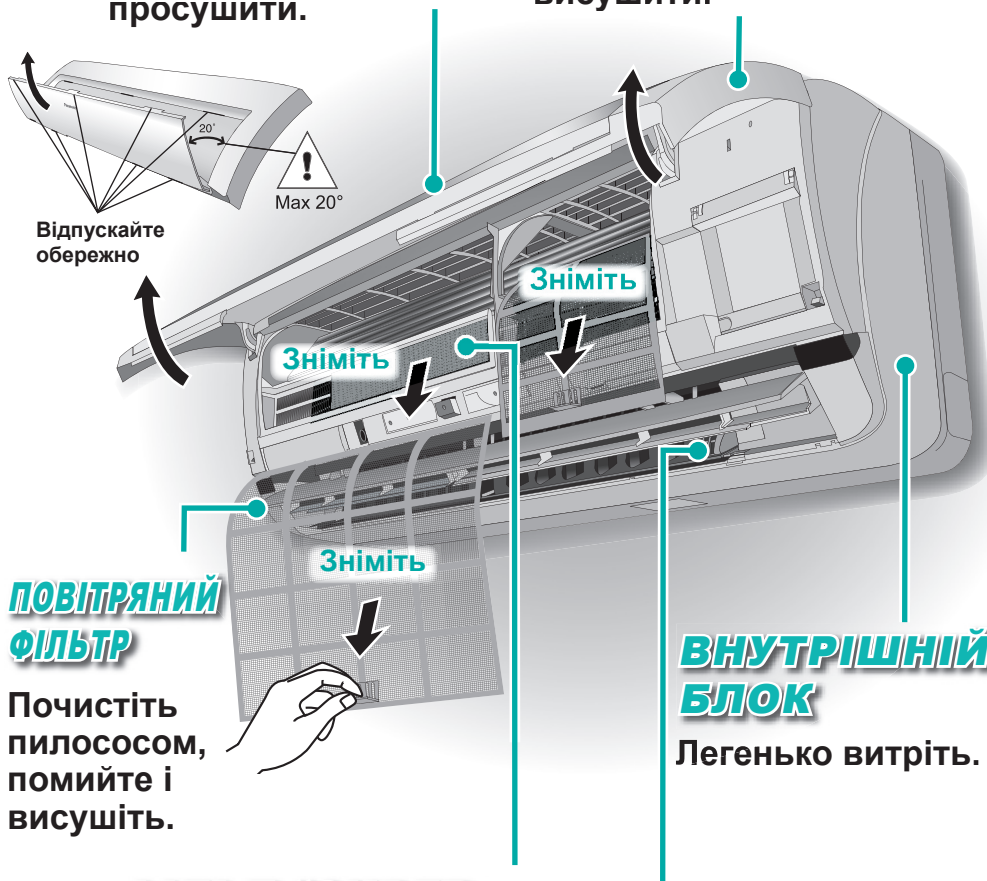
Перед тим, як чистити кондиціонер, вимкніть електроживлення

ДЕКОРАТИВНА ПАНЕЛЬ

Вийняти, промити і просушити.

ПЕРЕДНЯ ПАНЕЛЬ

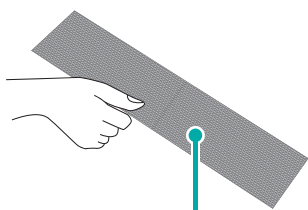
Підніміть і потягніть на себе, щоб зняти. Вимити і висушити.



ПОВІТРЯНИЙ ФІЛЬТР

Почистіть пилососом, помийте і висушіть.

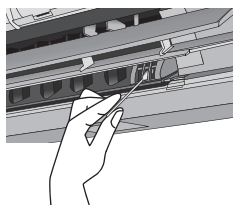
ФІЛЬТ "SUPER ALLERU-BUSTER"



Почистіть фільтр "super alleru-buster" пилососом.

ІОНІЗАТОР

Чистіть ватним тампоном.



Вказівки щодо миття кондиціонера

- Не використовуйте бензол, розчинники та порошки для чищення.
- Користуйтеся тільки милом або нейтральними побутовими мийними засобами ($\approx$ pH7).
- Температура води не повинна перевищувати 40°C.

ВНУТРІШНІЙ БЛОК

- Легко протирайте блок м'якою сухою тканиною.

ПОВІТРЯНИЙ ФІЛЬТР

- Рекомендується чистити повітряні фільтри через кожні 2 тижні.
- Якщо фільтр пошкоджено, придбайте новий.
Деталь №: CWD001053 (Лівий)
CWD001054 (Правий)

SUPER ALLERU-BUSTER

- Рекомендується чистити фільтр через кожні 6 місяців.
- Міняйте фільтр кожні 3 роки та в разі пошкодження.
Деталь №: CZ-SA14P

ІОНІЗАТОР

- Рекомендується чистити іонізатор через кожні 6 місяців.

Виведення з експлуатації на тривалий період

- Увімкніть кондиціонер на 2~3 години в режимі іонізація для того, щоб просушити внутрішні деталі.
- Вимкніть живлення і вийміть вилку з розетки.
- Вийміть батарейки з пульта дистанційного управління.

Огляд перед початком сезону

- Рекомендується проводити такий огляд перед початком кожного сезону експлуатації кондиціонера.
- Перевірте, чи не час міняти батарейки пульта дистанційного управління.
- Перевірте, чи ніщо не перекриває який-небудь із отворів для входу й виходу повітря.
- Якщо кондиціонер працює нормально, через 15 хвилин після початку роботи різниця температур повітря на вході та виході внутрішнього блоку повинна становити:-

Режим	Температура
Охолодження	$\geq 8^{\circ}\text{C}$
Обігрів	$\geq 14^{\circ}\text{C}$



Поради

- Регулярно чистіть фільтр, оскільки забруднені фільтри не очищують повітря, знижують ефективність обігрівання та охолодження, є джерелом неприємних запахів та призводять до збільшення енергоспоживання.
- Після експлуатації протягом декількох сезонів кондиціонер забруднюється, а ефективність його роботи знижується. Звертайтеся до уповноваженого дилера для проведення сезонних обстежень на додачу до регулярного чищення.
- Ваш кондиціонер обладнаний вбудованою схемою захисту від підвищення напруги. Проте того, щоб надійніше запобігти його виходу з ладу через підвищену грозову активність, ви можете вимкнути агрегат із електромережі.

MEMO

MEMO

ВИПАДКИ, ЩО ПОТРЕБУЮТЬ КВАЛІФІКОВАНОГО РЕМОНТУ

ВИМКНІТЬ ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ І ЗАТЕЛЕФОНУЙТЕ до уповноваженої організації в таких випадках:

- Незвичайний шум під час роботи
- Всередину пульта дистанційного управління потрапила вода або сторонні частки
- Із внутрішнього блоку витікає вода
- Часто спрацьовує автоматичний вимикач
- Вилка чи шнур живлення є теплішим, ніж звичайно
- Блимає індикатор «TIMER»
- Неправильно функціонують кнопки чи перемикачі



Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворій відповідності до дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

Мацусіта Електрик Індастріал Ко., Лтд.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

Надруковано в Малайзії